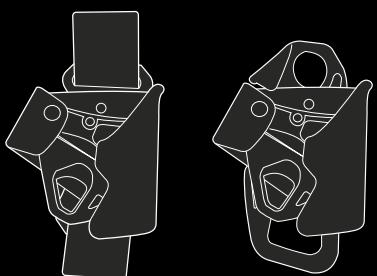


CHEST CRUISER UNI CRUISER

EDELRID

Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
Fax +49 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com



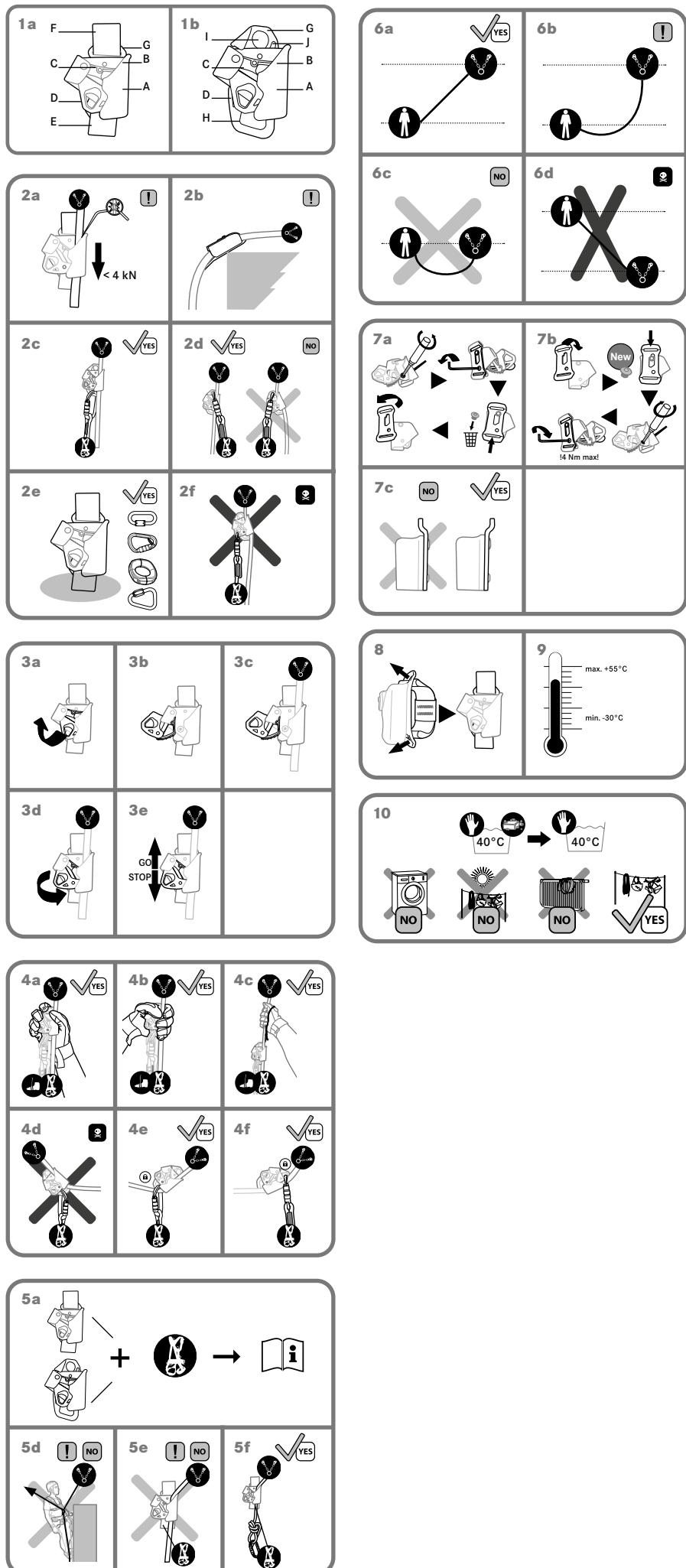
EDELRID e



EN 567:2013, EN 12841-1&2:2006
0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Rüdlerstraße 65, 80339 München, Germany
Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfungserneuerung des Produktes zuständig ist / notified authority which is responsible for issuing the EU-type examination certificate of the product, / organisme notifier compétent pour l'attestation décernant le type du produit)
22777: SATRA Technology Europe Ltd, Bracknell Business Park, Clonee,
Dublin 15, Ireland. Die Produktion der PSA überwachende Stelle /
the authority supervising production of the PPE / l'organisme de
contrôle de la production de l'EPI)
PSA-Verordnung [EU] / PPE Regulation (EU) / EPI Réglement (UE) 2016/425



Please inspect and
document your PPE equipment!
Serial 0824



ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden werden sein. Diese Unterlage muss der Wiederverkäufer dem Benutzer in der Sprache des Verwendungslandes zur Verfügung stellen und sie muss während der gesamten Nutzungsdauer zusammen mit der Ausrüstung verwahrt werden. Die folgenden Gebrauchsangaben sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur trainierten und erfahrenen Personen oder unter entsprechender Anleitung und Aufsicht gestattet. Jeder Anwender muss klar sein, dass ein schlechter physischer oder psychischer Gesundheitszustand unter normalen Umständen und im Notfall ein Sicherheitsrisiko darstellt. Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchsicherheit. Verwenden Sie das Produkt nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitsmerkmale dadurch beeinträchtigt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller ausdrücklich schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzausstattungen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen. Den gebrauchsfähigen Zustand und ordnungsgemäß Funktion der Ausrüstung sicherstellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchsicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in solchen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, LEGENDE ZU DEN ABBILDUNGEN

Vor Einsatz der Ausrüstung muss der Verwender ein Rettungskonzept festlegen, das sicherstellt, dass eine Person, die in die PSA stürzt, sofort, sicher und effektiv geborgen werden kann. Das regungslose Hängen im Gurt kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen (Hängetrauma).

ANSCHLAGPUNKTE

Für die Sicherheit ist es entscheidend, die Position für das Anschlagmittel oder den Anschlagpunkt und die Art der auszuführenden Arbeit so festzulegen, dass die Gefahr eines freien Falles und die mögliche Fallhöhe möglichst minimiert werden. Um hohe Belastung und Pendelstürze zu vermeiden, müssen die Anschlagpunkte für Sicherungszecke immer so senkrecht wie irgend möglich oberhalb der gesicherten Person liegen. Das Verbindungsmittel / die Anschlaghilfe vom Anschlagpunkt zur gesicherten Person ist immer so straff wie möglich zu halten. Durchhängen von Seilen vermeiden! Der Anschlagpunkt muss so ausgelegt und gewählt werden, dass durch die Verbindung mit der PSA keine Auswirkungen entstehen, die die Festigkeit reduzieren oder die PSA während der Benutzung beschädigen. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit gefährlich verringern. Kanten und Grate müssen wo erforderlich mit geeigneten Hilfsmitteln abgedeckt werden. Der Anschlagpunkt und das Anschlagmittel müssen geeignet sein, den im negativen Fall zu erwartenden Belastungen zu widerstehen. Selbst wenn ein Bandfalldämpfer (nach EN 355) eingesetzt wird, müssen die Anschlagpunkte so ausgelegt sein, dass sie eine Sturzelastung von mindestens 12 kN aufnehmen können, siehe auch EN 795.

ANWENDUNGEN

EN 12841-B: Die Steigklemme ist nicht geeignet als Auffangeinrichtung. Jede dynamische Belastung oder Überlastung kann das Anschlagmittel beschädigen. Wenn das Gerät beim Aufstieg an einem Arbeitsseil mit dem gesamten Gewicht des Nutzers belastet ist, sollte die Steigklemme stets zusammen mit einem zweiten Gerät, das nach EN 12841-A zertifiziert ist, verwendet werden. Dieses Gerät muss bei der Arbeit in der Höhe mit einem zweiten Sicherungsseil verbunden sein.

Die maximale Länge des Verbindungsmittels plus Verbindungsselement darf 1 m nicht überschreiten.

EN 567: Der Benutzer sollte sich nicht auf eine einzige Steigklemme verlassen. Es wird dringend empfohlen, zwei Steigklemmen in Kombination zu verwenden, eine an der Brust und eine in der Hand.

1. BEZEICHNUNG DER BAUTEILE

a) Chest Cruiser. A: Gehäuse (mit Kennzeichnung), B: Seilkanal, C: Klemmknöchel, D: Hebel für Öffnen/Sichern/Lösen, E: Befestigungspunkt, F: Befestigungspunkt zur aufrechten Positionierung, G: Adapterplatte (mit Kennzeichnung). **b) Uni Cruiser.** H: Hauptbefestigungspunkt, I: Sekundärer Befestigungspunkt / Befestigungspunkt zum Hintersichern, J: Befestigungspunkt zur aufrechten Positionierung speziell für Schnüre (nicht geeignet für Verbindung zum Gurt!).

2. EINSCHRÄNKUNGEN DER VERWENDUNG

a) Minimaler Bruchfestigkeit des Seilmantels. b) Belastung über Kanten unzulässig. c) -d) Nur gekennzeichnete Befestigungspunkte verwenden. e) Verwenden Sie ausschließlich Verbindungsselemente nach EN 362 (direktionale Verbindungsselemente empfohlen), oder EN 12275 Verbindungsselemente mit Verschlussicherung, für den unteren Befestigungspunkt. f) Niemals Karabiner in den Hebel einhängen.

3. INSTALLATION UND FUNKTIONSPRÜFUNG

Achtung! Nicht in Verbindung mit Stahlseilen oder gedrehten Seilen verwenden. EN 567: Nur Seile verwenden, die EN 892, EN 1891 oder EN 564 entsprechen. Durchmesserbereich $8 < \varnothing < 13$ mm.

EN 12841: Nur Kermantelseile verwenden, die EN 1891-A entsprechen. Durchmesserbereich $10 < \varnothing < 13$ mm.

Maximalgewicht von 150 kg inklusive Ausrüstung nicht überschreiten. Hitze, Kälte (Vereisung), Feuchtigkeit, Vereisung, Öl und Staub können die Funktion beeinträchtigen.

4. ANLEITUNG ZUR VERWENDUNG FÜR UNI CRUISER

Achtung: Wenn der Winkel zwischen dem Anschlagpunkt des Seils und der Belastungsrichtung 45° überschreitet, sollte das Seil mit einem Sicherungskarabiner gesichert werden (siehe d - f).

5. ANLEITUNG ZUR VERWENDUNG FÜR CHEST CRUISER

Achtung: Nicht in der Bruststeigklemme zurückzulegen, wenn sich der Anschlagpunkt des Seils nicht im Lot über dem Kletterer befindet (siehe d). Achtung: Wenn der Winkel zwischen dem Anschlagpunkt des Seils und der Belastungsrichtung 45° überschreitet, sollte das Seil mit einem Sicherungskarabiner gesichert werden (siehe e - f).

6. STURZ IN DIE STEIGKLEMME

Der Anschlagpunkt muss immer auf Höhe der Hüfte oder höher liegen, um die freie Fallhöhe bei einem Sturz zu minimieren (siehe Abb. 6). Achtung: Wenn sich der Stürzende in der Nähe des Anschlagpunktes befindet, kann das Seil nur einen kleinen Teil der Belastung aufnehmen und kann dadurch beschädigt werden.

7. AUSTAUSCH DER ADAPTERPLATTE

Nur für Experten. Für das Cruiser-Gehäuse ausschließlich die dafür vorgesehene Adapterplatte verwenden. Beim Austausch des Gehäuses jeweils die dafür vorgesehene neue Schraube verwenden und diese mit dem richtigen Drehmoment anziehen.

8. AUSTAUSCH DER SCHLINGE AM CHEST CRUISER

Ausschließlich die dafür vorgesehene Chest Cruiser-Schlinge verwenden.

9. ZUGELASSENER TEMPERATURBEREICH**LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH**

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsort und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Nach Ablauf der Gebrauchszeit bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen. Produkte aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran) unterliegen auch ohne Gebrauch einer gewissen Alterung; ihre Lebensdauer hängt vor allem von der Intensität der ultravioletten Strahlung und anderen klimatischen Bedingungen ab, denen sie ausgesetzt sind. Nach Ablauf der Gebrauchszeit bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Materialien: Aluminium, Kunststoff, PES**Maximale Lebensdauer**

Bei optimaler Lagerung in unbenuztem Zustand:

Metalldeteile: Keine Einschränkungen.

Textile Bestandteile: 14 Jahre.

Maximale Nutzungsdauer

Bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen:

Metalldeteile: Keine Einschränkungen.

Textile Bestandteile: 10 Jahre.

Bei häufiger Nutzung und sehr hoher Arbeitsleistung kann sich die Gebrauchszeit deutlich reduzieren.

Vor dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen und korrekte Funktion zu kontrollieren. Grundsätzlich ist das Produkt sofort auszusondern,

- wenn Zweifel hinsichtlich seiner sichereren Verwendbarkeit bestehen;

- wenn scharfe Kanten das Seil beschädigen oder den Benutzer verletzen könnten;

- wenn äußere Anzeichen für Beschädigung sichtbar sind (z. B. Risse, plastische Deformation);

- wenn das Material deutlich korrodiert ist;

- wenn der Hebel sich nicht von selbst oder nicht vollständig schließt;

- wenn textile Bestandteile Einschnitte aufweisen;

- wenn textile Bestandteile nennenswerten Abrieb aufweisen (z. B. zerfasert sind);

- wenn an textilen Bestandteilen der rote Kennzeichnungsfaden sichtbar ist;

- wenn das Produkt einer harten Sturzelastung oder der starken Stoßbelastung eines Pendelsturzes ausgesetzt wurde.

Überprüfung und Dokumentation

Bei gewölblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgesondert werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstellertag, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter www.edelrid.com

Bei gewölblicher Nutzung müssen die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Informationen jedem Nutzer vor der Verwendung zur Verfügung gestellt werden.

AUFBEWAHRUNG, INSTANDHALTUNG UND TRANSPORT**Lagerung**

Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern, Kontakt mit Chemikalien verhindern und ohne Einwirkung mechanischer Belastung lagern.

Instandhaltung (Abb. 10)

Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser reinigen und gut abspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrocknern oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen! Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

Transport

Das Produkt vor Chemikalien, Schmutz und mechanischer Beschädigung schützen. Dafür sollten ein Schutzzubehör oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT**Kennzeichnung des Gerätes**

Hersteller: EDELRID

Herstelleradresse

„only use with xx“: nur in Verbindung mit xx verwenden.

Modell: Uni-/Chest Cruiser

Produktbezeichnung: Seileklemme und Seileinstelleneinrichtung nach EN 567: 2013 und EN 12841-B:2006

Chargennummer

CE 2777: Identifikation der benannten Stelle, die die Produktion der PSA überwacht (SATRA Technology Europe Ltd, Bracebridge Business Park, Clonoe, Dublin 15, Irland)

die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

YYYY MM: Herstelljahr und -monat

Anzugsdrehmoment für Schraube: 4 Nm

Pfeil nach oben: Gebrauchsrichtung

Norm EN 567:

• Seil (EN 892, EN 1891, EN 564) Durchmesserbereich: $8 < \varnothing < 13$ mm

Norm EN 12841:

• Kermantelseil

• Seil (EN 1891-A) Durchmesserbereich: $10 < \varnothing < 13$ mm

• Max. Benutzergewicht: 150 kg

KONFORMITÄTSEKRÄLUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätsklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN**CHEST/UNI CRUISER ACCORDING TO EN 12841-B, EN 567****GENERAL APPLICATION NOTES**

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at height; and they certainly cannot free users from assessing their personal risk. The product must be used exclusively by trained, experienced persons or by instructed persons who are being supervised. Users must be aware that poor physical and/or mental health can jeopardize safety under normal conditions and in emergencies. Attention: If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!

GENERAL SAFETY NOTES

Mountaineering, climbing and working at heights often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injuries, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components as personal protective equipment (PPE) for protection against falling from height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered, modified or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damages. Ensure correct function and suitability for use. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons.

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

Before using the equipment, the user must ensure a rescue plan that in the event of falling into the PPE-system, the person caught can be rescued immediately, safely and effectively. Motionless suspension in a harness may cause severe injury and even death (suspension trauma).

ANCHOR POINTS

For safety reasons it is essential to choose the position of the anchorage device or anchorage point and the type of work to be carried out must be selected in such a way that free fall and fall height are kept to a minimum. In order to avoid high loads and swinging falls in the event of a fall, anchor points for belay purposes must always be as vertical as possible above the person to be belayed. The lanyard/ anchor device from the anchor point to the person secured should always be kept as taut as possible. Slack ropes must be avoided! The anchor point must be designed in such a way that, when fixing the PPE, no effects can occur which reduce the stability and it is not damaged during use. Sharp edges, ridges and crushing can seriously impair the stability. These should be covered, where necessary, using suitable auxiliary equipment. The anchor point and the anchoring must be able to withstand the expected loads in a worst-case scenario. Even when using shock absorbers (according to EN 355) the anchor points should be designed for catching forces of at least 12 kN, also see EN 795.

APPLICATIONS

EN 12841-B: The rope ascender is not appropriate for fall arrests purposes. Any dynamic load or overload may damage the anchor line. When ascending the working line with the device weighted by the whole weight of the user, it should always be used in conjunction with a back-up device certified to EN 12841-A on a second independent safety line when working at height. Maximum length of the lanyard plus connector should be within 1 m.

EN 567: The user should not rely on a single ascender and the use of two ascenders in parallel is strongly recommended, e.g. chest and hand ascender in combination.

1. NOMENCLATURE OF PARTS

a) Chest Cruiser. A: Body (with marking), B: Rope channel, C: Locking cam, D: Opening/safety/release lever, E: Attachment point, F: Trailing connection point, G: Back Plate (with marking), **b) Uni Cruiser.** H: Main attachment point, I: Secondary attachment point / Securing connection point, J: Trail rope attachment point (Not suitable for harness connection!).

2. USE LIMITATION

a) Minimum sheath breaking strength. b) No loading over edges. c) -d) Only use designated attachment points. e) Only use EN 362 connectors (directional connector recommended) or EN 12275 (only locking) connectors for the lower attachment point. f) Never attach karabiner to lever.

3. INSTALLATION AND TESTING

Attention! Do not use on metal cables or plied ropes.

EN 567: Only use ropes to EN 892 of the diameter range $8 < \varnothing < 12$ mm.

EN 12841: Only use Kermantelropes to EN 1891 of the diameter range $9 < \varnothing < 13$ mm.

Don't exceed the maximal weight incl. equipment of 150 kg.

Heat, cold (icing), moisture, oil and dust can impair the function.

4. INSTRUCTION OF USE FOR UNI CRUISER

Attention, when the angle between the fixed rope and the direction of the load exceeds 45°, the rope should be secured with a locking carabiner (see d-f).

5. INSTRUCTION OF USE FOR CHEST CRUISER

Attention: Do not lean back in the chest rope clamp when the anchor is offset (see d). Attention, when the angle between the fixed rope and the direction of the load exceeds 45°, the rope should be secured with a locking carabiner (see e-f).

6. FALL ON THE DEVICE

The anchor point must always be located at or above waist level to minimise the eventual free fall distance (see Fig. 6). Attention when close to the anchor as energy absorption from the rope is minimal and this may damage the rope.

7. BACK PLATE REPLACEMENT

Expert use only. Use dedicated back plates only on the Cruiser body. When replacing the plate, use a new dedicated screw with the correct torque indicated, each time.

8. CHEST CRUISER SLING REPLACEMENT

Only use dedicated Chest Cruiser sling.

9. CLIMATE REQUIREMENTS**SERVICE LIFE AND REPLACEMENT**

The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. When approaching the durability limits or at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use. Products made of synthetic fibres (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and

other climatic conditions they are exposed to. When approaching the durability limits or the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.

Material: Aluminium, Plastic, PES

Maximum service life

With optimum storage conditions and without use:

Metal Parts: No maximum service span;

Textile Parts: 14 years.

Maximum useful life

Providing proper use and no detectable sign of wear showing as well as under optimum storage conditions:

Metal Parts: No maximum useful life;

Textile Parts: 10 years.

Frequent use or extremely high loading may substantially reduce the useful life.

Therefore, before use, check the product for possible damages and correct function. Remove the product from service immediately if any of the following applies

- if there are doubts concerning safe use;
- if sharp edges have the potential to damage the rope of hurt the user;
- if visible signs of damage material (e.g. cracks, plastic deformation);
- if the material shows deep corrosion;
- if lever does not close by itself and fully;
- if textile shows cuts;
- if textile is significantly abraded (e.g. fuzziness);
- if textile shows red indicator thread.
- if the product has been subjected to a hard fall load or high shock loads occurring in a pendulum fall

INSPECTION AND DOCUMENTATION

In case of commercial use, the product must be inspected regularly or at least once a year by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. Legibility of the markings has to be checked. Such inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: Product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found at www.edelrid.com

In case of commercial use, the relevant information contained in this user manual must be made available to each user before using the product.

STORAGE, MAINTENANCE AND TRANSPORT

Storage

Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemicals and store without mechanical stress.

Maintenance (Illus. 10)

Clean contaminated products in hand warm water and rinse properly. Dry at room temperature, never in dryers or near heaters/ radiators! Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary.

Transport

The product must be kept away from chemicals, dirt and mechanical damage. For this purpose, a protective bag or special storage and transport containers should be used.

PRODUCT LABELLING

Marking on the Device

Manufacturer: EDELRID

Model: Uni-/Chest Cruiser

Product designation: Rope clamp and rope adjustment device in accordance with EN 567: 2013 and EN 12841-B:2006

Lot number

CE 2777: The identification of the notified body monitoring the production of the PPE (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

The warning message and instructions must be read and observed

YYYY MM: Year and month of manufacture

Tightening torque screw: 4 Nm

↑ Up with Arrow: Direction of use

Standard EN 567:

• Rope (EN 892) diameter range: $8 < \varnothing < 13$ mm

Standard EN 12841:

• Kermantelrope

• Rope (EN 1891-A) diameter range: $10 < \varnothing < 13$ mm

• User weight max: 150 kg

DECLARATION OF CONFORMITY

EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this article is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

FR

UNI CRUISER/CHEST CRUISER CONFORME AUX NORMES EN 567 ET EN 12841-B

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ce document doit être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays d'utilisation et doit être conservé avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Ils ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libèrent pas du risque personnel. L'utilisation est uniquement réservée à des personnes entraînées et expérimentées ou avec des instructions adéquates et sous surveillance. Chaque utilisateur doit être conscient du fait qu'un mauvais état de santé physique ou psychique représente un risque de sécurité, que ce soit dans des conditions normales ou dans une situation d'urgence. Attention : Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un danger de mort !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattention peuvent provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. Utilisez uniquement le produit en association avec des composants - portant le sigle CE - d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas expressément recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après l'utilisation, vérifiez si le produit est éventuellement endommagé. Veillez à ce que l'équipement soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Dans de tels cas, les utilisateurs et les personnes responsables assumont la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurance de personnes.

tés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas expressément recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après l'utilisation, vérifiez si le produit est éventuellement endommagé. Veillez à ce que l'équipement soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Dans de tels cas, les utilisateurs et les personnes responsables assumont la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurance de personnes.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, LÉGENDES DES ILLUSTRATIONS

Avant d'utiliser l'équipement, l'utilisateur doit définir un concept de sauvegarde garantissant que toute personne chutant dans l'EPI peut immédiatement être sauvée de manière sûre et efficace. Une suspension immobile dans le harnais peut entraîner des blessures graves et provoquer le décès de la personne (syndrome du harnais).

POINTS D'ANCRAGE

Pour la sécurité, il est important de définir la position des élingues ou du point d'ancrage ainsi que le type de travail à effectuer de façon à limiter au maximum le risque de chute libre et la hauteur éventuelle de la chute. Afin d'éviter des contraintes élevées et des chutes pendulaires, les points d'ancrage pour l'assurance doivent toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. La longe/élingue entre le point d'ancrage et la personne assurée doit toujours être maintenue aussi serrée que possible. Éviter tout mou de câble ! Le point d'ancrage doit être défini et choisi de façon à ne pas produire, à la suite de la connexion avec l'EPI, d'influences pouvant réduire la résistance ou endommager l'EPI pendant l'utilisation. Les arêtes vives, les bavures et les écrasements peuvent dangereusement réduire la résistance. Les arêtes et les bords doivent être recouverts par des instruments appropriés là où cela est nécessaire. Le point d'ancrage et l'élingue doivent être en mesure de résister aux contraintes prévisibles dans le pire des cas. Même lorsqu'un absorbeur d'énergie (conforme à la norme EN 355) est utilisé, les points d'ancrage doivent être définis de façon à pouvoir absorber une charge d'au moins 12 kN en cas de chute, voir également la norme EN 795.

UTILISATIONS

EN 12841-B : Le bloqueur ne convient pas en tant que système antichute. Chaque charge ou surcharge dynamique peut endommager l'élingue corde. Lorsque l'appareil est soumis à tout le poids de l'utilisateur en cas de montée sur une corde de travail, le bloqueur doit toujours être utilisé en association avec un deuxième appareil certifié selon la norme EN 12841-A. Cet appareil doit être relié à un deuxième corde d'assurance lors du travail en hauteur. La longueur maximale de la longe plus connecteur ne doit pas dépasser 1 m.

EN 567 : L'utilisateur ne doit pas se fier à un seul bloqueur. Il est fortement recommandé d'utiliser une combinaison de deux bloqueurs, à savoir un bloqueur ventral et un bloqueur-poignée.

1. NOM DES PIÈCES

a) **Chest Cruiser**: A: Boîtier (avec marquage), B: Passe-corde, C: Gâchette de blocage, D: Levier pour ouverture/assurance/déblocage, E: Point de fixation, F: Point de fixation pour le positionnement droit, G: Plaque d'adaptation (avec marquage). b) **Uni Cruiser**: H: Point de fixation principal, I: Point de fixation secondaire/Point de fixation pour l'assurance derrière, J: Point de fixation pour le positionnement droit tout spécialement pour les cordelettes (ne convient pas pour la connexion avec le harnais!).

2. RESTRICTIONS D'UTILISATION

a) Résistance minimale à la rupture de la gaine de la corde. b) Sollicitation non autorisée par-dessous les bords. c) /-d) Utiliser uniquement les points de fixation indiqués. e) Utilisez uniquement des connecteurs qui sont certifiés selon la norme EN 362 (connecteurs directionnels recommandés), ou des connecteurs avec verrou de sûreté selon la norme EN 12275, pour le point de fixation inférieur. f) Ne jamais accrocher de mousqueton dans le levier.

3. INSTALLATION ET CONTRÔLE DU Fonctionnement

Attention ! Ne pas utiliser en association avec des cordes en acier ou des cordes torsadées.

EN 567 : Utiliser uniquement les cordes qui répondent à la norme EN 892, EN 1891 ou EN 564, diamètre de la corde $8 < \varnothing < 13$ mm.

EN 12841 : Utiliser uniquement les cordes à âme gainée qui répondent à la norme EN 1891-A, diamètre de la corde $10 < \varnothing < 13$ mm.

Ne pas dépasser le poids maximal de 150 kg, équipement compris.

La chaleur, le froid (givre), l'humidité, le gel, l'huile et la poussière peuvent nuire au bon fonctionnement.

4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR UNI CRUISER

Attention : Si l'angle entre le point d'ancrage de la corde et le sens de sollicitation dépasse 45°, la corde doit être assurée avec un mousqueton d'assurance (voir d - f).

5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR CHEST CRUISER

Attention : Ne pas se pencher en arrière dans le bloqueur ventral lorsque le point d'ancrage de la corde ne se trouve pas à la verticale au-dessus du grimpeur (voir d). Attention : Si l'angle entre le point d'ancrage de la corde et le sens de sollicitation dépasse 45°, la corde doit être assurée avec un mousqueton d'assurance (voir e - f).

6. CHUTE DANS LE BLOQUEUR

Le point d'ancrage doit toujours se trouver à hauteur des hanches ou plus haut afin de réduire la hauteur de chute libre en cas de chute (voir fig. 6). Attention : Si la personne qui chute se trouve à proximité du point d'ancrage, la corde peut uniquement absorber une petite partie de la charge et peut par conséquent être endommagée.

7. REMPLACEMENT DE LA PLAQUE D'ADAPTATION

Uniquement pour les experts. Pour le boîtier Cruiser, utiliser uniquement la plaque d'adaptation prévue à cet effet. Lors du remplacement du boîtier, utiliser la vis prévue à cet effet et la serrer avec le couple de rotation correct.

8. REMPLACEMENT DE LA BOUCLE SUR LE CHEST CRUISER

Utiliser uniquement la boucle Chest Cruiser prévue à cet effet.

9. PLAGE DE TEMPÉRATURE AUTORISÉE

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement ; leur durée d'utilisation dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets et d'autres conditions climatiques auxquelles ils sont exposés. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Matériaux : Aluminium, plastique, PES

Durée de vie maximale

En cas de stockage optimal à l'état neuf :

composants en métal : aucune restriction.

éléments textiles : 14 ans.

Durée d'utilisation maximale

En cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales :

composants en métal : aucune restriction.

éléments textiles : 10 ans.

En cas d'utilisation fréquente et de charge de travail très élevée, la durée d'utilisation peut diminuer considérablement.

Avant l'utilisation, vérifier si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. En règle générale, le produit doit être immédiatement retiré de la circulation :

- si des doses subsistent quant à son utilisation sûre ;

- si des bords tranchants peuvent endommager la corde ou blesser l'utilisateur ;

- si des signes extérieurs de détérioration sont visibles (par ex. fissures, déformation plastique) ;

- si le matériel présente des signes manifestes de corrosion ;

- si le levier ne se ferme pas de lui-même ou ne se ferme pas complètement ;

- si les éléments textiles présentent des entailles ;

- si les éléments textiles présentent une usure significative (p. ex. sont effilochés) ;

- si le fil de marque rouge est visible sur les éléments textiles ;

- si le produit a été exposé à une forte sollicitation due à une chute ou à des impacts importants en cas de chute pendulaire.

Contrôle et documentation

En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé : si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation. La lisibilité de l'étiquetage du produit doit aussi être contrôlée. Les contrôles et les travaux de maintenance doivent être documentés séparément pour chaque produit. Les informations suivantes doivent être consignées : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification unique, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle approprié est disponible sur le site www.edelrid.com

En cas d'utilisation commerciale, les informations contenues dans cette notice d'utilisation doivent être mises à la disposition de chaque utilisateur avant utilisation.

STOCKAGE, ENTRETIEN ET TRANSPORT

Stockage

Ranger dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, en dehors de conteneurs de transport. Éviter tout contact avec des produits chimiques et stocker sans sollicitation mécanique.

Entretien (fig. 10)

Nettoyer les produits sales à l'eau tiède et bien les rincer. À température ambiante, ne jamais faire sécher dans un séche-linge ou à proximité de radiateurs. Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire.

Transport

Protéger le produit des produits chimiques, des saletés et des déteriorations mécaniques. Pour cela, une housse de protection ou des récipients de rangement et de transport spéciaux doivent être utilisés.

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT

Identification de l'appareil

Fabricant : EDELRID

Adresse du fabricant

« only use with xx » : utiliser uniquement en association avec xx.

Modèle : Uni Cruiser/Chest Cruiser

Désignation du produit : Bloqueur et dispositif de réglage de corde selon la norme EN 567 : 2013 et EN 12841-B:2006

Numeró de lot

CE 2777 : Identification de l'organisme désigné qui contrôle de la production de l'EPI (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

Les avis d'avertissement et les instructions doivent être lus et respectés.

YYYY MM : Année et mois de fabrication :

Couple de serrage pour la vis : 4 Nm

↑ Flèche vers le haut : Sens d'utilisation

Norme EN 567 :

• Corde (EN 892, EN 1891, EN 564) diamètre de la corde : $8 < \varnothing < 13$ mm

Norme EN 12841 :

• Corde à âme gainée

• Corde (EN 1891-A) diamètre de la corde : $10 < \varnothing < 13$ mm

• Poids max. de l'utilisateur : 150 kg

DECLARATION DE CONFORMITÉ

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

UNI- / CHEST CRUISER VOLGENS EN 567 + EN 12841-B

ALGEMENE GEBRUIKSISSCHRIJFTIPS

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogte en moet worden toegepast aan de gebruiker. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voordat dit product wordt gebruikt, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen. Dit document moet door de wederverkoper aan de gebruiker worden verstrekt in de taal van gebruik. In de uitleg worden bewaard. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte gaan vervaagd met niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaren voor wederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksvaardigheid. Gebruik het product alleen in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen

van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet uitdrukkelijk schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en juiste werking van de uitrusting garanderen. Het product moet onmiddellijk worden afgewezen als er ten aanzien van zijn gebruikswelheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In dergelijke gevallen worden de verantwoordelijkheid en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product raden wij u aan om ook de relevante nationale voorschriften in acht te nemen. PBM-producten zijn alleen toegestaan voor het zekeren van personen.

PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE AFBEELDINGEN

Vordat de uitrusting wordt gebruikt, moet de gebruiker een reddingsplan opstellen om ervoor te zorgen dat een persoon die in de PBM's valt, onmiddellijk, veilig en effectief kan worden geborgen. Bewegingslos hangen in het harness kan leiden tot ernstig letsel of zelfs dood (hangtrauma).

VERANKERINGSPUNTEN

Voor de veiligheid is het cruciaal om de positie voor het verankeringshulpmiddel of het verankeringspunt en de aard van de uit te voeren werkzaamheden zo vast te leggen dat het gevaar voor een vrije val en de mogelijke valhoogte zoveel mogelijk worden geminimaliseerd.

Om zwarte belasting en slingerbewegingen tijdens het vallen te voorkomen, moeten de verankeringspunten voor beveiligingsdoeleinden altijd verticaal mogelijk boven de gezekerde persoon liggen. De veiligheidslijn/het verankeringshulpmiddel van het verankeringspunt tot de gezekerde persoon moet altijd zo strak mogelijk worden gehouden. Doorhangen van lijnen vermijden! Het verankeringspunt moet zodanig worden ontworpen en gekozen dat door de verbinding met de PBM's geen effecten ontstaan die de sterke verminderen of de PBM's tijdelijk het gebruik beschadigen. Scherpe randen, bramen en geplette delen kunnen de sterke gevaarlijk verminderen. Randen en bramen moeten waar nodig worden afgedeekt met geschikte hulpmiddelen. Het verankeringspunt en het verankeringshulpmiddel moeten geschikt zijn om de te verwachten belastingen in het meest negatieve geval te weerstaan. Zelfs als er een bandvaldemper (volgens EN 355) wordt gebruikt, moeten de verankeringspunten zodanig ontworpen zijn dat ze een valbelasting van minimaal 12 kN kunnen opnemen, zie ook EN 795.

TOEPASSINGEN

EN 12841-1: De stijgklem is niet geschikt als valbeveiliging. Elke dynamische belasting of overbelasting kan de verankeringsslijn beschadigen. Als het apparaat bij het opstijgen langs een werklijn met het gehele gewicht van de gebruiker wordt belast, moet de stijgklem altijd worden gebruikt samen met een tweede apparaat dat volgens EN 12841-A is gecertificeerd. Dit apparaat moet bij het werken op hoogte met een tweede veiligheidslijn verbonden zijn. De maximale lengte van de veiligheidslijn vermeerdert met het verbindings-element mag niet groter zijn dan 1 m.

EN 567: De gebruiker moet niet vertrouwen op een enkele stijgklem. Het wordt sterk aanbevolen om twee stijgklemmen in combinatie te gebruiken, één op de borst en één in de hand.

1. ANDUIDING VAN DE ONDERDELEN

- a) **Chest Cruiser:** A): Behuizing (met markering), B: Touwkaala, C: Klemmek, D: Heftboom voor open/zeker/lossen, E: Bevestigingspunt, F: Bevestigingspunt voor verticale positionering, G: Adapterplaat (met markering).
- b) **Uni Cruiser:** H: Hoofdbevestigingspunt, I: Secundair bevestigingspunt / bevestigingspunt voor nazeker, J: Bevestigingspunt voor verticale positionering speciaal voor koorden (niet geschikt voor aansluiting op de gordel!).

2. BEPERKINGEN VAN HET GEBRUIK

- a) Minimale breuksterkte van de touwmantel. b) Belasting over randen ontoelaatbaar, c) / d) Alleen gemarkeerde bevestigingspunten gebruiken e) Gebruik uitsluitend verbindingselementen volgens EN 362 (richtingsgebonden verbindingselementen aanbevolen) of EN 12275 verbindingselementen met vergrendeling, voor het onderste bevestigingspunt. f) Noot karabiners vasthaken in de hendel.

3. INSTALLATIE EN FUNCTIECONTROLE

Voorzichtig! Niet gebruiken in combinatie met staalkabels of gedraaide lijnen. EN 567: Alleen lijnen gebruiken die voldoen aan EN 892, EN 1891 of EN 564, diameterbereik 8 < Ø < 13 mm.

EN 12841: Alleen kernmanteltoeken gebruiken die voldoen aan EN 1891-A, diameterbereik 10 < Ø < 13 mm.

Maximaal gewicht van 150 kg inclusief uitrusting niet overschrijden. Hitte, koude (ijsvorming), vocht, ijsvorming, olie en stof kunnen de werking nadelig beïnvloeden.

4. INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK VOOR UNI CRUISER

Voorzichtig: Als de hoek tussen het verankeringspunt van de lijn en de belastingsrichting groter is dan 45°, moet de lijn worden beveiligd met een zekeringsskarabiner (zie d - f).

5. INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK VOOR CHEST CRUISER

Voorzichtig: Niet achteroverleunen in de borststijgklem als het verankeringspunt van de lijn zich niet loodrecht boven de klimmer bevindt (zie d). Voorzichtig: Als de hoek tussen het verankeringspunt van de lijn en de belastingsrichting groter is dan 45°, moet de lijn worden beveiligd met een zekeringsskarabiner (zie e - f).

6. VAL IN DE STIJGKLEM

Het verankeringspunt moet altijd op heuphoogte of hoger liggen om de vrije valhoogte bij een val te minimaliseren (zie fig. 6). Voorzichtig: Als de vallende persoon zich nabij het verankeringspunt bevindt, kan het lijn maar een klein deel van de belasting opnemen en daardoor beschadigd raken.

7. VERVANGING VAN DE ADAPTERPLAAT

Aleen voor experts. Voor de Cruiser-behuizing alleen de daarvoor bestemde adapterplaat gebruiken. Bij het vervangen van de behuizing altijd de daarvoor bestemde Schroef gebruiken en deze vastdraaien met het juiste aandraaimoment.

8. VERVANGING VAN DE SCHLINGE AAN DE CHEST CRUISER

Aleen de daarvoor bestemde Chest Cruiser-schlinge gebruiken.

9. TOEGELATEN TEMPERATUURBEREIK

LEVENSDUUR EN VERVANGING

De levensduur van het product is voornamelijk afhankelijk van de wijze en frequentie van gebruik en van externe invloeden. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen. Producten die gemaakt zijn van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran) kennen ook zonder dat ze gebruikt worden een zekere veroudering; hun levensduur hangt voornamelijk af van de intensiteit van de ultraviolette straling en andere klimatologische omstandigheden waaraan ze worden blootgesteld. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.

Materialen: Aluminium, kunststof, PES

Maximale levensduur

Bij optimale opslag in ongebruikte staat:

Metalen delen: Geen beperkingen.

Textielcomponenten: 14 jaar.

Maximale gebruiksduur

Bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden:

Metalen delen: Geen beperkingen.

Textielcomponenten: 10 jaar.

Bij veelvuldig gebruik en zeer hoge werkprestaties kan de levensduur aanzienlijk worden verkort.

Voorafgaand aan het gebruik moet het product op eventuele beschadigingen en goede werking worden gecontroleerd. In alle gevallen moet het product onmiddellijk worden afgewezen,

- als er twijfels zijn over het veilige gebruik ervan;

- als scherpe randen het lijn kunnen beschadigen of de gebruiker kunnen verwonden;

- als er uitwendige tekenen van schade zichtbaar zijn (bijv. scheuren, plasticvervorming);

- als het materiaal duidelijk gecorrroded is;

- als de hendel niet vanzelf of niet volledig sluit;

- wanneer textiele bestanddelen insnijdingen hebben;

- wanneer textiele bestanddelen significante slijtage hebben (bijv. gerafeld zijn);

- wanneer aan textiele bestanddelen de rode markeringstreep zichtbaar is;

- als het product blootgesteld aan een harde valbelasting of sterke schokbelasting van een slingerval.

Controle en documentatie

Voor commercieel gebruik moet het product regelmatig door de fabrikant, een deskundige of van een erkende keuringsinstantie worden gecontroleerd; indien nodig, moet het daarna worden onderhouden of afgewezen. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productmarkering worden gecontroleerd. De controles en onderhoudswerkzaamheden moeten voor elk produkt afzonderlijk worden gedocumenteerd. De volgende informatie moet worden geregistreerd: productidentificatie en -naam, fabrikantnaam en contactgegevens, eenduidige markering, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende plandeel controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een geschrift voorbeeld vindt u op www.edelrid.com

Voor commercieel gebruik moeten de informatie in deze gebruiksaanwijzing aan iedere gebruiker voorafgaand aan het gebruik ter beschikking worden gesteld.

OPSLAG, ONDERHOUD EN TRANSPORT

Opslag

Koel, droog en beschermd tegen daglicht, buiten transportverpakkingen. Contact met chemischeën voorkomen en zonder blootstelling aan mechanische belasting opslaan.

Onderhoud (fig. 10)

Verontreinigde producten reinigen in handwarm water en goed afspoelen. Drogen bij kamertemperatuur, nooit in wasdrogers of in de buurt van radiatoren! In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt.

MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Markering van het apparaat

Fabrikant: EDELRID

Adres van de fabrikant:

'only use with xx': alleen gebruiken in combinatie met xx.

Model: Uni-/Chest Cruiser

Productaanduiding: Stijgklem en lijnverstelinrichting volgens EN 567: 2013 en EN 12841-B:2006

Batchnummer:

€ 2777: Markering van de instantie die toezicht houdt op de productie van de PBM's (SATRA Technology Europe Ltd, Braceletown Business Park, Clonmel, Dublin 15, Ireland)

de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd

YYYY MM: Fabricagejaar en -maand:

Aandraaimoment voor bout: 4 Nm

↑ Pijl omhoog: Gebruksrichting

Norm EN 567:

- Lijn (EN 892, EN 1891, EN 564) diameterbereik: 8 < Ø < 13 mm

Norm EN 12841:

kernmanteltouw

- Lijn (EN 1891-A) diameterbereik: 10 < Ø < 13 mm

- Max. gebruikersgewicht: 150 kg

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: <http://www.edelrid.com/> ...

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als er desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

IT

UNI- / CHEST CRUISER SEC. NORMA EN 567 ED EN 12841-B

INSTRUCTIES GENERALI PER L'USO

Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e deve essere assegnato a una singola persona. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere compreso interamente prima di utilizzare il prodotto. Questi documenti, nella versione redatta nella lingua del Paese di utilizzo, devono essere conservati nel rivenditore all'utilizzatore e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la sua vita utile. Le informazioni sull'uso riportate qui di seguito sono importanti per l'applicazione corretta e adatta all'impiego pratico. Tuttavia non possono mai sostituire l'esperienza, l'autoreponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale chi usa questo prodotto. L'uso del prodotto è consentito solo alle persone allenate ed esperte o sotto la sorveglianza e seguendo le istruzioni del personale addetto. Ogni utilizzatore deve essere consapevole del fatto che condizioni di salute fisiche o psichiche non idonee potrebbero comportare un rischio per la sicurezza in situazioni normali o d'emergenza. Attenzione: in caso le presenti istruzioni per l'uso non vengano osservate, sussiste un pericolo mortale!

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA

Le attività di alpinismo e arrampicata ed i lavori in quota comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazioni possono conseguire gravi infortuni, ferite o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti, sussiste il pericolo che un compo-

nente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Utilizzare il prodotto unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modificano o si tolgoano componenti originali del prodotto, le caratteristiche di protezione e di sicurezza del prodotto possono essere pregiudicate. L'attrezzatura non deve essere modificata o adattata per il fissaggio di particolari aggiuntivi in alcun modo, se non come espressamente raccomandato per iscritto dal fabbricante. Prima dell'uso, ispezionare il prodotto per assicurarsi che non sia danneggiato. Occorre garantire che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto dell'attrezzatura. Il prodotto deve essere scartato immediatamente se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso la responsabilità e i rischi sono di esclusiva pertinenza dell'utilizzatore e/o dei relativi responsabili. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni di legge vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono omologati unicamente per assicurare le persone.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, LEGENDA DELLE FIGURE

Prima dell'impiego dell'attrezzatura l'utilizzatore deve definire un adeguato concetto di salvagaggio al fine di garantire il recupero immediato, efficace e sicuro di una persona nel caso accidentale in cui cadesse da un prodotto DPI. La sospensione inerte del corpo nell'imbracatura può essere fonte di gravi lesioni fino alla morte (trauma di sospensione).

PUNTI DI ARRESTO

Per la sicurezza è determinante definire la posizione per il dispositivo di arresto o il punto di arresto e il tipo di lavoro da eseguire, in modo da minimizzare il più possibile il pericolo di caduta libera e di eventuale di caduta.

Per impedire un carico elevato e cadute con effetto pendolo, per quanto possibile i punti di ancoraggio per finalità di sicurezza devono essere scelti nella verticale e possibilmente al di sopra della persona assicurata. Mantenere teso quanto possibile il mezzo connettore/l'ausilio di arresto tra il punto di attacco e la persona da assicurare. Evitare di tenere lasse le corde! Il punto di arresto deve essere definito in modo tale che dalla connessione con il prodotto DPI non si generino effetti che possono ridurre la resistenza o danneggiare il prodotto DPI durante l'utilizzo. Gli spigoli taglienti, i punti di frizione e di schiacciamento possono ridurre pericolosamente la resistenza. Gli spigoli e i punti di frizione devono essere coperti con mezzi appropriati. Il punto di arresto e il dispositivo di arresto devono essere idonei e resistere ai carichi prevedibili nel peggior caso ipotizzabili. Anche quando viene utilizzato un assorbitore di energia (sec. norma EN 355), i punti di arresto devono essere definiti in modo tale da potere sostenere un carico da caduta di almeno 12 kN, vedo anche EN 795.

APPLICAZIONI

EN 12841-B: Il fermacorda di salita non è idoneo come dispositivo di arresto caduta. Ogni carico o sovraccarico dinamico può danneggiare la corda di arresto. Se il dispositivo, nella salita su una corda di lavoro, viene caricato con l'intero peso dell'utilizzatore, il fermacorda di salita deve essere sempre utilizzato insieme a un secondo dispositivo certificato sec. norma EN 12841-A. Questo dispositivo deve essere collegato a una seconda corda di sicurezza nel lavoro in altezza.

La massima lunghezza del mezzo connettore più l'elemento connettore non deve superare 1 m.

EN 567: L'utilizzatore non deve affidarsi a un solo fermacorda di salita. Si consiglia di utilizzare sempre due fermacordi di salita in combinazione, ad esempio uno sul petto e uno nella mano.

1. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

a) Chest Cruiser: A: scatola (con marcatura), B: canale corda, C: camma di bloccaggio, D: leva per apertura/fissaggio/rilascio, E: punto di fissaggio, F: punto di fissaggio per il posizionamento corretto, G: pista adattatore (con marcatura). **b) Uni Cruiser:** H: punto di fissaggio principale, I: punto di fissaggio secondario / punto di fissaggio per bloccaggio posteriore, J: punto di fissaggio per il posizionamento corretto speciale per corde (non adatto alla connessione alla cintura).

2. LIMITAZIONI DI UTILIZZO

a) Minima resistenza alla rotura della guaina. b) Carico non ammesso intorno agli spigoli. c) /-d) Utilizzare solo punti di connessione adeguati. e) Utilizzare solo elementi connettori direzionali o elementi connettori sec. norma EN 12275 con sicurezza di chiusura per il punto di fissaggio inferiore. f) Non agganciare mai il moschettonella nella leva.

3. INSTALLAZIONE E CONTROLLO FUNZIONI

Attenzione! Non utilizzare in abbinamento a funi in acciaio o funi ritorte. EN 567: Utilizzare solo corde conformi alle norme EN 892, EN 1891 o EN 564, diametri 8 < Ø < 13 mm.

EN 12841: Utilizzare solo corde Kernmantel conformi alla norma EN 1891-A, diametri 10 < Ø < 13 mm.

Non superare il massimo peso di 150 kg inclusa attrezzatura.

Caldo, freddo (gelo), umidità, ghiaccio, olio e polvere possono compromettere la funzionalità.

4.ISTRUZIONI PER L'USO DI UNI CRUISER

Attenzione: se l'angolo tra il punto di arresto della corda e la direzione di presa del carico supera 45°, la corda deve essere fissata con un moschettonella assicuratore (come mostrato in e - f).

5. ISTRUZIONI PER L'USO DI CHEST CRUISER

Attenzione: non appoggiarsi all'indietro nel fermacorda di salita al petto se il punto di arresto della corda non si trova nel piombo sopra l'arrampicatore (come mostrato in d). Attenzione: se l'angolo tra il punto di arresto della corda e la direzione di presa del carico supera 45°, la corda deve essere fissata con un moschettonella assicuratore (come mostrato in e - f).

6. CADUTA NEL FERMACORDA DI SALITA

Il punto di attacco deve trovarsi sempre sopra o a livello dei fianchi e la distanza di caduta dall'alto deve essere minima (vedi fig. 6). Attenzione: se la fine della caduta si trova vicino al punto di arresto, la corda può trattenere solo una piccola parte del carico e pertanto può danneggiarsi.

7. SOSTITUZIONE DELLA PIASTRA ADATTATORE

Solo per esperti. Per la scatola Cruiser utilizzare esclusivamente la piastra adattatore specificatamente prevista. Nella sostituzione della scatola utilizzare la vite specificatamente prevista e stringerla con la coppia corretta.

8. SOSTITUZIONE DELLA FETTUCCIA IN CHEST CRUISER

Utilizzare esclusivamente la fettuccia Chest Cruiser specificatamente prevista.

9. INTERVALLO DI TEMPERATURA AMMISSIBILE

DURATA E SOSTITUZIONE

La durata di vita del prodotto dipende in larga misura da tipo, frequenza e intensità d'impiego, nonché da influssi esterni. Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso. I prodotti fabbricati in fibra chimica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide, Vectran) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento, che dipende soprattutto dall'intensità dei raggi ultravioletti e da altri influssi climatici a cui sono sottoposti. Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso.

Materiali: alluminio, plastica, PES

Durata d'uso massima

In condizioni di conservazione ottimali in stato non utilizzato:

Componenti di metallo: senza limitazioni.

Componenti in tessuto: 14 anni.

Durata d'uso massima

Con uso corretto e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali:

Componenti di metallo: senza limitazioni.

Componenti in tessuto: 10 anni.

Con uso frequente e sollecitazioni di lavoro molto importanti la durata d'uso può diminuire notevolmente.

Prima dell'uso del prodotto si deve controllare che non ci siano eventuali danni sul prodotto e che funzioni correttamente. In linea di principio il prodotto deve essere scartato immediatamente

- in caso di dubbi sulla sicurezza di utilizzo;
- in presenza di spigoli taglienti che possono danneggiare la corda o causare lesioni all'utilizzatore;
- in presenza di segni esterni visibili di danneggiamento (ad es. fessure, deformazione plastica);
- in caso di evidente corrosione del materiale;
- in assenza di chiusura di chiusura automatica o completa della leva;
- se i componenti in tessuto presentano tagli;
- se i componenti in tessuto presentano rilevante usura (ad es. se sono sfilarciati);
- se nei componenti in tessuto è visibile il filo rosso di riconoscimento;
- se il prodotto è stato espuso a un carico da caduta brusca o a forti urti oppure a una caduta con effetto pendolo.

Verifica e documentazione

In caso di uso commerciale, il prodotto deve essere regolarmente controllato dal fabbricante, da una persona esperta o da un ente di controllo autorizzato; se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. Le verifiche e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto. Le seguenti informazioni devono essere documentate: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabbricante, identificazione univoca, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Il modello corrispondente si trova in www.edelrid.com

Per l'impiego commerciale, le informazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso devono essere fornite a ogni utilizzatore prima dell'impiego.

CONSERVAZIONE, MANUTENZIONE E TRASPORTO

Conservazione

In un luogo fresco, secco e protetto dalla luce, fuori da un'eventuale custodia di trasporto. Evitare il contatto con sostanze chimiche e immagazzinare senza effetti derivanti da carichi meccanici.

Manutenzione (Fig. 10)

Lavare i prodotti sporchi in acqua tiepida e sciacquare molto bene. Fare asciugare a temperatura ambiente, non asciugare mai in asciugatrice o in vicinanza di termosifoni. Se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo).

Trasporto

Durante il trasporto proteggere il prodotto da prodotti chimici, sporcizia e danneggiamento meccanico. Occorre pertanto usare una custodia protettiva o un contenitore speciale per la conservazione e il trasporto.

MARCATURE SUL PRODOTTO

Marcatura del dispositivo

Fabbricante: EDELRID

Indirizzo del fabbricante

"only use with xx": utilizzare solo in combinazione con xx.

Modello: Uni-/Chest Cruiser

Denominazione del prodotto: fermacorda e dispositivo di regolazione corda sec. norma EN 567: 2013 e sec. norma EN 12841-B:2006

Numeri lotto

CE 2777: identificazione dell'ente di sorveglianza della produzione di DPI (SATRA Technology Europe Ltd, Bracken Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

avvertenze e le istruzioni devono essere lette e osservate

AAAA MM: anno e mese di fabbricazione

Coppia di serraggio per vite: 4 Nm

↑ Freccia verso l'alto: direzione di utilizzo

Norma EN 567:

• corda (EN 892, EN 1891, EN 564)

Diametri: 8 < Ø < 13 mm

Norma EN 12841:

• corda kernmantel

• corda (EN 1891-A) Diametri: 10 < Ø < 13 mm

• Max. peso utilizzatore 150 kg

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti basilari e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato tramite il seguente link via Internet: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se tuttavia dovesse esserci un motivo di reclamo giustificato, si prega di specificare il lotto di fabbricazione del prodotto.

Con riserva di apportare modifiche.

ES

UNI- / CHEST CRUISER SEGÚN LAS NORMAS EN 567 Y EN 12841-B

INDICACIONES GENERALES DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, debe haberse entendido el contenido. El reverdeedor debe poner esta documentación al usuario en el idioma del país destino y debe encontrarse junto al equipamiento durante la completa vida útil. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, no pueden sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de escalar y de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario. El uso sólo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de éstas. Cada usuario debe entender que un mal estado físico o psíquico puede representar un riesgo de seguridad en condiciones normales y en emergencias. Atención: En caso de incumplimiento de este manual de uso se corre peligro mortal.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Escaladas y trabajos en las alturas incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y negligencias pueden causar accidentes severos, lesiones o incluso muerte. Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. Usar el producto únicamente en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o eliminar componentes originales del producto, es posible que algunas características de seguridad sean limita-

das por ello. De ninguna manera debe modificarse o adaptarse el producto para añadir componentes adicionales, sin haber recibido ex profeso y con anterioridad la autorización escrita por parte del fabricante. Antes de utilizar el producto, es necesario controlar si presenta algún daño. Asegurar el estado funcional y las funciones correctas del equipo. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un mal uso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En todos los casos, el usuario o los responsables corren con la responsabilidad y el riesgo. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivos. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas.

INFORMACIONES PROPRIAS DEL PRODUTO, LEYENDA DE LAS IMÁGENES

Antes de usar el equipo, el usuario debe fijar un concepto de rescate que asegura que una persona, que caiga en el EPI, pueda ser rescatada inmediatamente y de manera segura y efectiva. Una suspensión inerte en la correa puede causar lesiones mayores, incluyendo la muerte (trauma de suspensión).

PUNTOS DE TOPE

Para la seguridad es relevante fijar la posición de los medios o del punto de anclaje y el tipo de trabajos a realizar, de manera que se pueda minimizar el peligro de una caída libre y la posible altura de caída.

Para evitar una carga mayor o caídas en péndulo, y por motivos de seguridad, los puntos de anclaje lo más vertical posible encima de la persona asegurada. El medio de unión/dispositivo de tope entre el punto de tope y la persona asegurada siempre debe estar lo más tensa posible. Evitar que se forme una comba en las cuerdas. El punto de anclaje debe ser seleccionado de tal manera que, debido a la unión del EPI, no se produzcan consecuencias que puedan reducir la rigidez o que pueden averiar el EPI durante el uso. Bordes afilados, rebabas y rugosidades pueden reducir fuertemente la rigidez. En caso de ser necesario, cubrir los bordes y dispositivos con medios auxiliares adecuados. En el peor de los casos, el punto y el medio de anclaje deben ser adecuados para resistir las cargas indicadas. Aun si se utiliza un amortiguador de caídas (según la norma EN 355), es necesario fijar los puntos de anclaje de tal manera que puedan absorber una carga de caída de por lo menos 12 kN, véase también EN 795.

APLICACIONES

EN 12841-B: El bloqueo de ascenso no debe ser usado como dispositivo de absorción de caídas. Cada carga dinámica o sobrecarga puede averiar la cuerda de tope. Si el dispositivo recibe el peso completo del usuario al acceder en una cuerda de trabajo, debe usarse el bloqueo de ascenso junto con el seguro dispositivo, certificado según EN 12841-A. Este aparato debe estar unido con una segunda cuerda de seguridad al realizar trabajos en la altura.

La longitud máxima del medio de unión, más el elemento de unión, no debe exceder 1 m.

EN 567: El usuario no debe confiar en un único bloqueo de ascenso. Se recomienda usar una combinación de dos bloques de ascenso, por ejemplo uno en el pecho y uno en la mano.

1. DESIGNACIÓN DE LOS COMPONENTES

a) Chest Cruiser: A: Carcasa (con identificación), B: Canal de cuerda, C: Levas de bloqueo, D: Palanca para abrir/asegurar/soltar, E: Punto de fijación, F: Punto de fijación para el posicionamiento erguido, G: Placa adaptadora (con identificación). **b) Uni Cruiser:** H: Punto principal de anclaje, I: Punto de anclaje secundario / punto de fijación para aseguro secundario, J: Punto de anclaje para el posicionamiento erguido, especial para cuerdas (no adecuado para conexión con la cuerda).

2. LIMITACIONES DEL USO

a) Resistencia mínima de la camisa de la cuerda, b) Carga en bordes no permitida, c) d) Usar únicamente puntos de fijación identificados, e) Usar únicamente elementos de unión según EN 362 (se recomienda usar elementos de unión direccionales), o EN 12275 Elementos con seguro de cierre para el punto de fijación inferior, para el punto inferior de fijación, f) Nunca colgar un carabinero en la palanca.

3. INSTALACIÓN Y COMPROBACIÓN DE FUNCIONES

Atención: No usar el dispositivo junto con cuerdas de acero o cuerdas torcidas.

EN 567: Usar únicamente cuerdas que correspondan a las normas EN 892, EN 1891 o EN 564, Gama de diámetro 8 < Ø < 13 mm.

EN 12841: Usar únicamente cuerdas trenzadas con funda que correspondan a la norma EN 1891-A, diámetro 10 < Ø < 13 mm.

No exceder el peso máximo de 150 kg, incluyendo equipos.

Calor, frío (congelamiento), humedad, congelamiento, aceite y polvo pueden limitar la función.

4. INSTRUCCIONES DE USO PARA UNI CRUISER

Atención: En caso de que el ángulo entre el punto de suspensión de la cuerda y la dirección de carga excede 45°, se recomienda asegurar la cuerda con un carabinero de seguridad (véase d - f).

5. INSTRUCCIONES DE USO PARA CHES CRUISER

Atención: No recostarse en el bloqueo pectoral si el punto de anclaje de la cuerda no se encuentra perpendicularmente sobre el escalador (véase d).

Atención: En caso de que el ángulo entre el punto de suspensión de la cuerda y la dirección de carga excede 45°, se recomienda asegurar la cuerda con un carabinero de seguridad (véase e - f).

6. CAÍDA EN EL BLOQUEO DE ASCENSO

El punto de tope siempre debe encontrarse a la altura de la cadera o más alto para minimizar la altura de caída en caso de una caída (véase fig. 6). Atención: Si la persona se encuentra cerca del punto de tope, la cuerda solo podrá sostener una pequeña parte de la carga, averiándose.

7. CAMBIO DE LA PLACA ADAPTADORA

Solo para expertos. Usar únicamente la placa adaptadora prevista al usar la carcasa Cruiser. En caso de sustituir la carcasa, utilizar únicamente el tornillo previsto para ello y ajustarlo con el par de apriete correcto.

8. CAMBIO DE LA ESLINGA EN EL CHEST CRUISER

Usar únicamente la eslina prevista del Chest Cruiser.

9. GAMA DE TEMPERATURA AUTORIZADA

VIDA ÚTIL Y CAMBIO

La vida útil del producto depende principalmente del tipo y la frecuencia de uso, así como de las influencias externas. Una vez finalizada la duración de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario eliminar el producto. Productos de fibra sintética (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramida, Vectran) están sujetos a un cierto envejecimiento, aun sin usarlos; su vida útil depende especialmente de la intensidad de la radiación ultravioleta y de otras condiciones climáticas a las que están expuestos. Una vez finalizada la duración de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario eliminar el producto.

Materiales: Aluminio, plástico, PES

Máxima vida útil

En caso de almacenamiento óptimo en estado no usado:

Piezas metálicas: Sin limitaciones.

Componentes textiles: 14 años.

Máxima duración de uso

Con un uso correcto, sin desgaste reconocible y condiciones óptimas de almacenamiento.

Piezas metálicas: Sin limitaciones.

Componentes textiles: 10 años.

La duración de uso puede reducirse claramente en caso de un uso frecuente y un rendimiento muy alto.

Antes de utilizar el producto, es necesario controlar si presenta algún daño o

funciones correctas. Básicamente debe eliminarse el producto,

- en caso de haber dudas en cuanto al uso seguro de este;

- en caso de que bordes afilados averien la cuerda o puedan lesionar al usuario;

- en caso de haber indicios exteriores de una avería (p.ej. fisuras, deformaciones plásticas);

- en caso de que el material esté claramente corroido;

- si la palanca no cierra por cuenta propia o no cierra completamente;

- en caso de que los componentes textiles presenten cortes;

- si componentes textiles presentan un desgaste significativo (p.ej. desfibrosis);

- en caso de estar visible el hilo de identificación de color rojo en los componentes textiles;

- en caso de que el producto haya sido expuesto a una caída o a un golpe fuerte de una caída pendular.

Comprobación y documentación

En caso de un uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por un especialista o por un organismo autorizado; en caso de ser necesario, deberá ser sometido a mantenimiento o ser eliminado. Es importante controlar también la legibilidad de la identificación del producto. Las pruebas y los trabajos de mantenimiento deben documentarse individualmente para cada producto. Deben registrarse las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. En la página www.edelrid.com consta una plantilla adecuada. En caso de un uso comercial, deben ponerse a la disposición de cada usuario las informaciones contenidas en este manual de uso, antes de utilizar el producto.

ALMACENAMIENTO, REPARACIÓN Y TRANSPORTE

Almacenamiento

Lugar templado, seco y protegido contra la radiación solar, fuera de recipientes de transporte. Evitar el contacto con químicos y almacenarlos sin efecto de cargas mecánicas.

Reparación (fig. 10)

Limpiar y enjuagar cuidadosamente productos sucios con agua tibia. A temperatura ambiente, jamás en secar en secadoras de ropa o cerca de radiadores. Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (p.ej. isopropanolo).

Transporte

Proteger el producto contra químicos, suciedad y averías mecánicas. Para ello se recomienda utilizar una bolsa protectora o recipientes especiales de almacenamiento y de transporte.

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO

Identificación del aparato

Fabricante: EDELRID

Dirección del fabricante

"Usar únicamente con xx": usar únicamente junto con xx.

Modelo: Uni-/Chest Cruiser

Nombre del producto: Bloqueo de cuerda y dispositivo de ajuste de cuerda según la norma EN 567 2013 y EN 12841-B:2006

Número de lote

CE 2777: Identificación de, lugar mencionado que controla la producción del EPI (SATRA Technology Europe Ltd, Bracken Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

leer y considerar las indicaciones de advertencia y los manuales de uso

AAAA MM: Año y mes de fabricación

Par de apriete para tornillo: 4 Nm

↑ Flecha hacia arriba: Dirección de uso

Norma EN 567:

• Cuerda (EN 892, EN 1891, EN 564) gama de diámetro: 8 < Ø < 13 mm

Norma EN 12841:

• Cuerda trenzada con funda

• Cuerda (EN 1891-A) gama de diámetro: 10 < Ø < 13 mm

• Máx. peso de usuario: 150 kg

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artículo cumple con los requisitos básicos y las directivas relevantes de la directiva 2016/425/UE. La declaración original de conformidad está a la disposición bajo el siguiente enlace de internet: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Nuestros productos son fabricados con el mayor cuidado. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

NO

UNI- / BRYSTKLEMME IHRT. EN 567 OG EN 12841-B

GENERELL BRUKSINFORMASJON

Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr til vern mot fall fra høyden og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger. Før produktet brukes, må innholdet i bruksanvisningen være forstått. Forhandleren må stille denne veileddingen til rådighet for brukeren på språket i bruke landet, og den må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Bruksinformasjonen nedenfor er viktig for forskriftsmessig bruk i samsvar med aktivitetene. Den kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egen�ans og viten om farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden, og frirat ikke fra den risiko som brukeren selv tar. Produktet må bare brukes av opplyste og erfarte personer, eller bruknen må skje ved veiledning og etter tilsyn. Hver bruker må være klar over at en dårlig fysisk eller psykisk helsestilstand er en sikkerhetstrisiko under normale omstendigheter og i hødestillstand. Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til livsfare!

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden gir omfattende risiko og farer fra ytre innflytelser som ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirking av bruksikkerheten. Bruks produktet kun i forbindelse med CE-merkede deler av personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyden. Hvis originaldelene i produktet endres eller fjernes, kan produkets sikkerhetsegenskaper påvirkes. Utstyret må ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for bruk av ekstra deler, med mindre dette er uttrykkelig skriftlig anbefalt av produsenten. For øg etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader. Utstyrets brukbare tilstand og forsikringsmessige funksjoner skal sikres. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er minste tvil om bruksikkerheten. Produsenten framser frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i slike tilfeller hos brukeren eller en eventuell annen ansvarlig person. Ved bruk av produktet anbefaler vi i tillegg at nasjonale bestemmelser følges. PVU-produkter er utelukkende godkjent til sikring av personer.

PRODUKTPESIFIKK INFORMASJON, FORKLARING AV BILDENE

Før utstyr brukes, må brukeren fastsette et redningskonsept som sikrer at en person som faller i PVU, kan reddes straks, sikert og effektivt. Henge i selen ute å røre seg kan medføre alvorlige personskader eller dødsfall (hengtraume).

FORANKRINGSUNKT

Før sikkerheten er det avgjørende at plasseringen av festemiddelet eller forankringspunktet og måten arbeidet skal utføres bestemmes slik at faren for et fritt fall og den mulige fallhøyde er så små som mulig.

Før å unngå stor belastning og pendelfall, må forankringspunktene for sikringsformål alltid ligge så loddrett som overhodet mulig over den sikrede personen. Forbindelsesmiddelet/forankringshjelpen fra forankringspunktet til personen som sikres skal alltid holdes så stramt som mulig. Unngå nedhengende (slakte) tau! Forankringspunktet må dimensjoneres og velges slik at det ved forbindelsen med PVU ikke oppstår noe virkninger som reduserer styrken eller skader PVU under bruken. Skarpe kanter, egger og klemming kan føre til en farlig reduksjon av styrken. Kanter og egger må dekkes til med egnede hjelpemidler der det er nødvendig. Forankringspunktet og festemiddelet må kunne motstå de belastningene som kan forentes i de verste tilfellene. Selv om det brukes en remfalldelemp (ih. EN 355), må forankringspunktene være dimensjonert slik at de kan ta opp en fallbelastning på minst 12 kN, se også EN 795.

BRUK

EN 12841-1-B: Tauklemmen er ikke egnet som fanginnetring. Hver dynamisk belastning eller overbelastning kan skade forankringstaust. Når apparatet ved oppstigning på et arbeidsstau er belastet med hele vekten til brukeren, skal tauklemmen alltid brukes sammen med et ytterligere apparat som er sertifert iht. EN 12841-A. Under arbeidet i hoyden må dette apparatet være forbundet med et ytterligere sikringstaust.

Den maksimale lengden på forbindelsesmiddelet pluss forbindelseselementet må ikke overskride 1 m.

EN 567: Brukeren skal ikke stole på bare én eneste tauklemme. Det anbefales på det sterkeste å bruke to tauklemmer kombinert, en på brystet og en i hånden.

1. KOMPONENTENE BETEGNELSE

a) **Brystklemme:** A: Hus (med merking), B: Taukanal, C: Klemknast, D: Spak for å åpne/sikre /losne, E: Festepunkt, F: Festepunkt for opprett plassering, G: Adapterplate (med merking). b) **Uni klemme:** H: Hovedfestepunkt, I: Sekundært festepunkt / festepunkt for baksikring, J: Festepunkt for opprett plassering spesielt for snorer (ikke egnet for forbindelse med selen!).

2. INNSKRENKNINGER AV BRUKEN

a) Minimal buddstrykk i taumantelen, b) Belastning over kanter forbudt, c) / -d) Bruk kun merkede festepunkter, e) Bruk utsukkende forbindelseselementer iht. EN 362 (retningsbestemte forbindelseselementer anbefales), eller EN 12275 forbindelseselementer med läsesikring, for det nedre festepunktet. f) Heng aldri karabiner i spaken.

3. INSTALLASJON OG KONTROLL

Obs! Skal ikke brukes i forbindelse med ståltau eller snoddeltau. EN 567: Bruk kun tau som er i samsvar med EN 892, EN 1891 eller EN 564, tverrsnittområde $8 < \varnothing < 13$ mm.

EN 12841: Bruk kun kjernemanteltau som er i samsvar med EN 1891-A, tverrsnittområde $10 < \varnothing < 13$ mm.

Maksimal vekt på 150 kg inkludert utstyr må ikke overskrides. Varme, kulde (isdamnelse), fuktighet, isdamnelse, olje og stov kan påvirke funksjonen.

4. BRUKSVEILENDING FOR UNI KLEMME

Merk: Når vinkelen mellom tauets forankringspunkt og belastningsretningen overskriden 45° , bør tauet sikres med en sikringskarabin (se d - f).

5. BRUKSVEILENDING FOR BYRSTKLEMMENE

Merk: Ikke len deg tilbake i brysttauklemmene, når tauets forankringspunkt ikke er i lodd over klateren (se d). Merk: Når vinkelen mellom tauets forankringspunkt og belastningsretningen overskriden 45° , bør tauet sikres med en sikringskarabin (se e - f).

6. FALL INN I TAUKEMLLEN

Forankringspunktet må alltid ligge på hoyde med hoften eller hoyere, for å minime den frie fallhøyden ved et fall (se fig. 6). Merk: Når den som faller befinner seg i nærheten av forankringspunktet, kan tauet bare ta opp en liten del av belastningen, og kan dermed skades.

7. UTSKIFTNING AV ADAPTERPLATEN

Kun for eksperter. Bruk kun den adapterplaten som er bestemt for klemmehuset. Når huset skiftes ut, bruk den skruen som er bestemt for dette, og trekk den til med riktig tiltrekningsmoment.

8. UTSKIFTNING AV STROPPEN PÅ BYRSTKLEMMEN

Bruk kun den brystklemmestroppen som er bestemt for dette.

9. TILLATT TEMPERATUROMRÅDE

LEVETID OG UTSKIFTNING

Produktets levitet er i stor grad avhengig av bruksmåte og -hyppighet, samt ytre påvirkninger. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levitet, må produktet ikke brukes mer. Produkter av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran) er også uten bruk utsatt for en viss aldring; levetiden er fremfor alt avhengig av intensiteten på den ultrafiolette strålingen og andre klimatiske forhold som produktene blir utsatt for. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levitet, må produktet ikke brukes mer.

Materiale: Aluminium, plast, PES

Maksimal levitet

Ved best mulig lagring i ubruk tilstand:

Metalldeler: Ingen innskrenkninger.

Tekstil bestanddeler: 14 år.

Maksimal brukstid

Ved fagrik bruk uten merkbart slitasje og optimale oppbevaringsforhold:

Metalldeler: Ingen innskrenkninger.

Tekstil bestanddeler: 10 år.

Brukstiden kan reduseres betydelig ved hyppig bruk og svært stor arbeidsytelse. For bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader og korrekt funksjon. Prinsipielt skal produktet straks utsorteres,

- Når det er tvil om produktet kan brukes sikert;
- Når skarpe kanter kan skade tauet eller brukeren;
- Når ytre tegn på skader er synlige (f.eks. revner, plastisk deformasjon);
- Når materialet er tydelig korrodert;
- Når spaken ikke lukker seg av seg selv eller ikke fullstendig;
- Når tekstile bestanddeler har kutt;
- Når tekstile bestanddeler er nevneverdig slitt (f.eks. fibre er oppsplittet);
- Når den rede merketråden er synlig på tekstile bestanddeler;
- Når produktet var utsatt for hard fallbelastning eller hard støtbelastning fra et pendelfall.

Kontroll og dokumentasjon

Ved kommersiell bruk må produktet kontrolleres regelmessig av produsenten, en sakknyndig person eller en godkjent kontrollinstans; om nødvendig skal det deretter vedlikeholdes eller kasseres. Det må også kontrolleres om produktmerkingen er leseleg. Kontrollene og vedlikeholdsarbeidene må dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende opplysninger må fastholde: Produktmer-

king og -navn, produsentnavn og kontaktdata, entydig identifikasjon, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gang bruk, dato for neste planlagte kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig sakknyndig person. Et egnet monstergedokument finnes på www.edelrid.com.

Ved kommersiell bruk må opplysningsene i denne bruksanvisningen være tilgjengelige for hver bruker for bruk.

OPPBEVARING, VEDLIKEHOLD OG TRANSPORT

Lagring

Oppbevares på et kjølig, tørt og mørkt sted utenfor transportbeholderne. Kontakt med kjemikalier skal forhindres, oppbevares uten påvirkning fra mekanisk belastning.

Vedlikehold (fig. 10)

Vask skjøte produkter i lunkent vann og skyll godt. Produktet må tørkes ved romtemperatur, aldri i tørketrommel eller i nærheten av radiatorer. Vanlige desinfeksjonsmidler basert på alkohol (f.eks. isopropanol) kan brukes ved behov.

Transport

Beskryt produktet mot kjemikalier, smuss og mekaniske skader. Bruk helst en beskyttelsespose eller spesielle oppbevarings- og transportbeholderne til dette.

MERKER PÅ PRODUKTET

Merking av apparatet

Produsent: EDELRID

Produsentens adresse

„only use with xx“: Skal kun brukes i forbindelse med xx.

Modell: Uni-/brystklemme

Produktbetegnelse: Tauklemme og tauinnstillingasanordning iht. EN 567: 2013 og EN 12841-B:2006

Partnummer

CE 2777: Identifikasjon av nevnt organ som overvåker produksjon av PVU (SATRA Technology Europe Ltd, Braeckton Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

Les og følg advarslene og anvisningene

YYYY MM: Produsjonsår og -nåmed:

Tilretteleggsmoment for skrue: 4 Nm

Pil oppover: Bruksretning

Standard EN 567:

• Tau (EN 892, EN 1891, EN 564) Tverrsnittområde: $8 < \varnothing < 13$ mm

Standard EN 12841:

• Kjernemanteltau

• Tau (EN 1891-A) Tverrsnittområde: $10 < \varnothing < 13$ mm

Maks. brukvekt: 150 kg

SAMSVARSKLÆRING

Herved erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at denne artikkelen er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskrifter i EU forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettlenke: <http://www.edelrid.com/> ...

Være produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, bør vi om at partnummeret oppgis.

Tekniske endringer forbholes.

PT

UNI- / CHEST CRUISER SEGUNDO EN 567 E EN 12841-B

AVISOS GERAIS PARA O USO

Este produto faz parte do equipamento de proteção pessoal cuja função é proteger contra queda de alturas e deve ser atribuído e usado por uma só pessoa. Este manual de uso contém avisos importantes. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o significado destes avisos. Esta documentação precisa ser disponibilizada pelo revendedor ao usuário no idioma do país do usuário e precisa ser mantida durante todo o tempo de uso junto ao equipamento. As informações de uso abaixo são importantes para o uso e a prática corretos. Elas jamais substituem a experiência, a responsabilidade própria e os conhecimentos sobre montanhismo, escalada e trabalhos em alturas e profundidades. Além disso, não isentam do risco pessoal que é da responsabilidade da pessoa. O uso é permitido apenas a pessoas treinadas e experientes ou à pessoas que os use sob a respectiva orientação e supervisão. Todo o usuário precisa saber que um estado de saúde ruim, seja só o ponto de vista psíquico ou físico, coloca em risco a segurança tanto as circunstâncias normais como também em caso de emergência.

Atenção: Não observando-se este manual de uso há perigo de vida!

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

Devido a fatores externos, o montanhismo, a escalada e o trabalho em alturas envolvem riscos e perigos nem sempre reconhecíveis. Qualquer erro e descuido pode causar graves acidentes, ferimentos ou até a morte. Utilizando-se este produto com componentes de outros produtos há o perigo de que o efeito de um sobre o outro seja reciprocamente negativo e, assim, prejudicar a segurança de uso. Utilize o produto apenas junto com componentes ou peças de equipamento de proteção pessoal identificadas com CE (EPP) para proteção contra quedas de altura. Caso peças genuínas do produto sejam alteradas ou removidas as características de segurança podem ser prejudicadas. Sem a recomendação por escrito e expressa do fabricante o equipamento não deve ser formado alguma vez alterado ou adaptado para a colocação de acessórios. Assim, após o uso o produto precisará ser controlado a fim de verificar se sofreu eventuais danos. Assegurar que o equipamento esteja em condições de serviço e o seu funcionamento seja correto. O produto deve ser imediatamente posto de parte caso haja alguma dúvida a respeito da falta de segurança. O fabricante não se responsabiliza pelo uso abusivo ou mal uso do equipamento. Nestes casos a responsabilidade e o risco serão do utilizador ou dos responsáveis. Além disso recomendamos observar também as respectivas normas nacionais para o uso deste produto. Os produtos EPP são homologados exclusivamente para a segurança de pessoas.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO, LEGENDA SOBRE AS FIGURAS

Antes do uso é necessário estabelecer um plano para resgate que assegure que uma pessoa que caiu no EPP possa ser imediatamente resgatada com segurança e de forma efetiva. Uma pessoa que permanece inerte no cinto pode sofrer ferimentos gravíssimos e até mesmo morrer (traumatismo causado por suspensão).

PONTOS DE AMARRA

Quanto a segurança exerce um fator decisivo estabelecer uma posição do meio de amarra ou um ponto de amarra e uma forma de trabalho a ser efetuado de forma que o perigo de uma queda livre e a possível altura de queda seja minimizado tanto quanto possível.

A fim de evitar fortes cargas e queda pendular os pontos de amarra para fins de segurança devem ser mantidos na posição vertical e tanto quanto possível acima da pessoa a ser protegida. O meio de união e o meio de amarra entre o ponto de amarra e a pessoa assegurada precisam ser mantidos tão esticados quanto possível. Evitar que as cordas fiquem frouxas! O ponto de amarra precisa ser concebido e escolhido de forma que, devido à união com o EPP não surjam situações que reduzam a resistência ou que danifiquem o EPP durante o uso. Bordas afiadas, rebarbas e pressões podem diminuir a resistência, e, com isto, provocar situações perigosas. Bordas e rebarbas precisam ser tampadas com meios auxiliares adequados onde seja necessário. O ponto de amarra e os meios usados para tal precisam ser adequados de forma que possam resistir a cargas esperadas nas mais difíceis situações. Mesmo que seja empregue um absorvedor de energia em forma de fita (segundo EN 355), os pontos de ancoragem precisam ser concebidos de forma a poderem suportar uma carga provocada por queda de no mínimo 12 kN, vide também EN 795.

amarra e os meios usados para tal precisam ser adequados de forma que possam resistir a cargas esperadas nas mais difíceis situações. Mesmo que seja empregue um absorvedor de energia em forma de fita (segundo EN 355), os pontos de ancoragem precisam ser concebidos de forma a poderem suportar uma carga provocada por queda de no mínimo 12 kN, vide também EN 795.

APLICAÇÕES

EN 12841-B: O bloqueio de corda não é adequado como dispositivo para intercepções. Qualquer carga dinâmica ou sobrecarga pode danificar a corda de amarra. Caso o aparelho durante a subida em uma corda (utilizada em trabalho) esteja sustentando todo o peso do usuário, o bloqueio de corda deveria ser utilizado sempre junto com um segundo aparelho que seja homologado segundo EN 12841-A. Este aparelho precisa estar unido, durante o trabalho em altura, com uma segunda corda de segurança.

O comprimento máximo do meio de união somado ao elemento de união não deve ser superior a 1 m.

EN 567: O usuário não deve confiar em apenas um bloqueio de corda. É imprescindível observar a recomendação de que devem ser utilizados dois bloqueios de corda juntos, um no tórax e o outro sustentado pela mão.

1. DENOMINAÇÃO DOS COMPONENTES

a) Chest Cruiser: A: Caixa (com identificação), B: Canal de corda, C: Came bloquador, D: Alavanca para abrir/assegurar/soltar, E: Ponto de fixação, F: Ponto de fixação para posicionamento na vertical, G: Placa adaptadora (com identificação). **b) Uni Cruiser:** H: Ponto de fixação principal, I: Ponto de fixação secundário / Ponto de fixação para sustentar por trás, J: Ponto de fixação para posicionamento na vertical especialmente para cordas (não é indicado para unir com o cinto).

2. LIMITAÇÕES DO USO

a) Resistência mínima à ruptura do revestimento da corda. b) Proibido cargo sobre bordas. c) /-d) Utilizar exclusivamente pontos de fixação identificados. e) Utilizar apenas elementos de união segundo EN 362 (é recomendado elementos de união direcionais), ou EN 12275 elementos de união com segurança de fecho, para o ponto de fixação interior. f) Jamais clicar mosquetão na alavanca.

3. INSTALAÇÃO E CONTROLE DO FUNCIONAMENTO

Atenção: Não utilizar junto com cordas de aço ou cordas torcidas.

EN 567: Utilizar apenas cordas que satisfazem as exigências da EN 892, EN 1891 ou EN 564, margem de diâmetro $8 < \varnothing < 13$ mm.

EN 12841: Utilizar apenas cordas com revestimentos que satisfazem as exigências da EN 1891-A, faixa de diâmetro $10 < \varnothing < 13$ mm.

Peso máximo de 150 kg inclusive do equipamento não deve ser ultrapassado.

Fatores como calor, frio (formação de gelo), umidade, formação de gelo, óleo e pó podem prejudicar o funcionamento.

4. INSTRUÇÃO PARA USO DO UNI CRUISER

Atenção: Se o ângulo entre o ponto de amarra da corda e o sentido no qual o peso é puxado para um lado ultrapassar 45°, a corda deveria ser assegurada com um mosquetão (vide d - f).

5. INSTRUÇÃO PARA USO DO CHEST CRUISER

Atenção: Não inclinar no bloqueio de corda do tórax se o ponto de amarra da corda não estiver aprumado sobre quem está escalando (vide d). Atenção: Se o ângulo entre o ponto de amarra da corda e o sentido no qual o peso é puxado para um lado ultrapassar 45°, a corda deveria ser assegurada com um mosquetão de segurança (vide d - f).

7. SUBSTITUIÇÃO DA PLACA ADAPTADORA

Apenas para especialistas. Para a caixa do Cruiser só deve ser utilizada uma placa adaptadora concebida para tal fim. Ao substituir a caixa utilizar o parafuso previsto para tal e apertar os mesmos com o torque de aperto correto.

8. SUBSTITUIÇÃO DA ESLINGA NO CHEST CRUISER

Utilizar exclusivamente para a eslina Chest Cruiser prevista para tal.

9. FAIXA DE TEMPERATURA PERMITIDA

VIDA ÚTIL E TROCA

A vida útil do produto depende essencialmente do tipo e da frequência de utilização, bem como de influências externas. Após o fim do tempo de vida útil ou o mais tardar após a vida útil máxima o produto precisa ser retirado de uso. Produtos de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, Aramid, Vectran) sofrem uma certa fadiga mesmo que não estejam sendo utilizados; a sua vida útil depende sobretudo da intensidade da radiação ultravioleta e outras condições climáticas sob as quais elas ficam expostas. Após o fim do tempo de vida útil ou o mais tardar depois de uma vida útil máxima o produto precisa ser tirado de uso.

MATERIAIS: ALUMÍNIO, PLÁSTICO, PES

VIDA ÚTIL MÁXIMA

Com armazenamento ideal e sem estar sendo utilizado:

Péças metálicas: Nenhum limite.

Componentes texteiros: 14 anos.

O TEMPO DE VIDA ÚTIL MÁXIMA

No caso de utilizações adequadas, sem indícios de desgaste e em condições ideais de armazenamento:

Péças metálicas: Nenhum limite.

Componentes texteiros: 10 anos.

Em caso de uso frequente e desempenho muito alto, o tempo de vida útil pode consideravelmente menor.

Antes do uso é necessário controlar se o aparelho apresenta eventuais danos e se está funcionando corretamente. O produto sempre precisará ser retirado de uso,

- se houver dúvida sobre o seu uso seguro;

- se bordas afiadas danificarem a corda ou ferir o usuário;

- se existirem sinais visíveis de dano (por ex. cortes, deformação plástica);

- se o material estiver evidentemente corroído;

- se a alavanca não se fechar por si só ou não fechar completamente;

- se os componentes texteiros tiverem rasgos;

- caso os componentes texteiros tenham sofrido consideráveis abrasões (por ex. estejam desfiando);

- caso os componentes texteiros estiverem expostos à dura carga causada por queda ou tensão;

- se o produto estiver exposto a temperaturas elevadas ou baixas;

- se o produto estiver exposto a umidade excessiva;

- se o produto estiver exposto a solos ou ácidos;

- se o produto estiver exposto a temperaturas elevadas ou baixas;

- se o produto estiver exposto a umidade excessiva;

- se o produto estiver exposto a temperaturas elevadas ou baixas;

- se o produto estiver exposto a umidade excessiva;

- se o produto estiver exposto a temperaturas elevadas ou baixas;

- se o produto estiver exposto a umidade excessiva;

- se o produto estiver exposto a temperaturas elevadas ou baixas;

- se o produto estiver exposto a umidade excessiva;

- se o produto estiver exposto a temperaturas elevadas ou baixas;

- se o produto estiver exposto a umidade excessiva;

- se o produto estiver exposto a temperaturas elevadas ou baixas;

- se o produto estiver exposto a umidade excessiva;

- se o produto estiver exposto a temperaturas elevadas ou baixas;

- se o produto estiver exposto a umidade excessiva;

- se o produto estiver exposto a temperaturas elevadas ou baixas;

meiro uso, data planejada do próximo controle, resultado do controle e assinatura do técnico responsável. Um modelo adequado encontra-se disponível no site www.edelrid.com

Em caso de uso comercial as informações que se encontram no manual de uso precisam ser colocadas à disposição de todos os usuários antes do uso.

ARMAZENAGEM, REPARAÇÃO E TRANSPORTE

Armazenamento

Em ambiente frio, seco e protegido da luz solar, fora dos recipientes de transporte. Evite que entre em contato com produtos químicos. Ao guardar o produto ele deve ficar de forma a não sofrer efeito de força ou carga mecânica.

Conservação (Fig. 10)

Lavar os produtos sujos com água morna e enxaguar bem. Deixe secar à temperatura ambiente e nunca use máquinas de secar ou aquecedores para o secar. Conforme a necessidade podem ser usados desinfetantes baseados em álcool (por ex. isopropanol) usualmente encontrados no mercado.

Transporte

Proteger o produto contra produtos químicos, impurezas e danos mecânicos. Para tal devem ser utilizados um saco protetor ou recipientes especiais para armazenamento e transporte.

IDENTIFICAÇÕES NO PRODUTO

Identificação do produto

Fabricante: EDELRID

Endereço do fabricante

„only use with xx“: utilizar apenas junto com xx.

Modelo: Uni-/Chest Cruiser

Designação do produto: Bloqueador de corda e dispositivo de ajuste da corda segundo a EN 567: 2013 e EN 12841-B:2006

Número do lote

CE 2777: Identificação do órgão citado que supervisão o produto de EPP (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonoe, Dublin 15, Irlanda)

[!] os alertas, os manuais e as instruções precisam ser lidos e observados

YY MM: Ano e mês de fabricação:

Torque de aperto para parafusos: 4 Nm

↑ Seta para cima: Sentido do uso

Norma EN 567:

• Corda (EN 892, EN 1891, EN 564) Faixa de diâmetro: $8 < \varnothing < 13$ mm

Norma EN 12841:

• Corda (EN 1891-A) Faixa de diâmetro: $10 < \varnothing < 13$ mm

• Peso máx. do usuário: 150 kg

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artigo está conforme as exigências básicas e as normas relevantes do Regulamento da UE 2016/425. A declaração original de conformidade pode ser consultada sob o seguinte link: <http://www.edelrid.com/>

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Caso haja motivo para reclamação, solicitamos informar o número do lote.

Reserva-se o direito à alterações técnicas.

DK

UNI- / CHEST CRUISER IHT. EN 567 OG EN 12841-B

GENERELLE HENVISNINGER OM ANVENDELSE

Dette produkt er del af et personligt sikkerhedsudstyr til beskyttelse mod fald fra højden og bør tildelen i person. Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvisninger. For dette produkt tages i bruk, skal deres indhold være forstået. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. De følgende brugssoplysningsr er vigtige for korrekt anvendelse i praksis. De kan dog aldrig erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der optræder i forbundne med bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden og frigater ikke bruger en for den personlige risiko. Anvendelsen er kun tilladt for trænede og erfarene personer og under tilsvarende vejledning og opsyn. Enhver bruger skal være bevidst om, at dårlig fysisk eller psykisk helbredstilstand udgør en sikkerhedsrisiko under normale omstændigheder og i nødstifflæde. OBS: Ved manglende overholdeelse af denne brugsvejledning er der livsfare!

GENERELLE SIKKERHEDSHENVISNINGER

Bjergbestigning, klatring og arbejder i højden er forbundet med risici og farer pga. eksterne påvirkninger, som ofte ikke kan genkendes. Fejl og uagtsworthed kan medføre alvorlige ulykker, kvæstelser eller endog død. Ved kombination af dette produkt med andre dele er der fare for, at brugssikkerheden påvirkes gennigt. Produktet må kun bruges i forbundne med CE-mærkede bestanddele af personligt sikkerhedsudstyr (PSU) til beskyttelse mod fald fra højden. Hvis originaldele af produktet ændres eller fjernes, kan dette påvirke sikkerhedsgenskaberne. Udstyret bør på ingen måde, medmindre dette anbefales, udtrykkeligt skriftligt af producenten, ændres eller tilpasses til montering af ekstra dele. Fejl og efter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser. Det skal sikres, at udstyret er i brugsklar tilstand og fungerer korrekt. Produktet skal omgående kasseres, hvis der er den mindste tvivl om dets brugssikkerhed. Producenten adviserer enthalte hæfteliste af misbrug og/eller forkert bruk. Brugerne hhv. de ansvarlige har i sådanne tilfælde ansvaret og bærer risikoen. Til anvendelse af dette produkt anbefaler vi desuden, at de tilsvarende nationale regler overholder. PSU-produkter er udelukkende godkendt til sikring af personer.

PRODUKTSPECIFIKKE OPLYSNINGER, FORKLARING AF ILLUSTRATIONER

Inden udstyret anvendes, skal brugeren fastsætte et redningskoncept, som sikrer, at en person, der falder ind i PSU, kan reddes straks, sikret og effektivt. At hænge i selen uden at kunne bevæge sig kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser (hængetræume).

ANHUGNINGSPUNKTER

Det er afgørende for sikkerheden, at anhuggningsmidlets eller anhuggningspunktets position samtidt af det arbejde, der skal udføres, fastsættes sådan, at fare for et frit fald og den eventuelle faldhøjde minimeres så meget som muligt.

For at undgå høj belastning og pendulstyrkt skal anhuggningspunkter til sikringsformål altid ligge så lodret over den sikrede person som muligt. Forbindelsesmidlet/anhuggningshjælpel fra anhuggningspunktet til den sikrede person skal altid holdes så stramt som muligt. Undgå reb, der hænger ned! Anhuggningspunktet skal dimensioneres og vælges sådan, at der ved forbundelse med PSU ikke opstår virkninger, der ned sætter styrken eller beskadiger PSU under anvendelsen. Skarpe kanter, grater og klemninger kan forringe styrken i en grad, der udgør en fare. Kanter og grater skal tilfældes med egnede hjælpe midler, hvor det er nødvendigt. Anhuggningspunktet og anhuggningsmidlet skal være egnet til at modstå de belastninger, der må forventes i det værst tænkte tilfælde. Selv en båndenergiabsorber (iht. EN 355) anvendes, skal anhuggningspunktene være dimensioneret sådan, at de kan absorbere en faldbelastning på mindst 12 kN, se også EN 795.

ANVENDELSE

EN 12841-B: Stiklemmen er ikke egnet som faldsikringsanordning. Enhver dynamisk belastning eller overbelastning kan beskadige wirestrengen. Hvis

apparatet ved opstigning i et arbejdsreb er belastet med hele brugerens vægt, bør stiklemmen altid bruges sammen med et andet apparat, der er certificeret iht. EN 12841-A. Ved arbejde i højden skal dette apparat være forbundet med et andet sikringsreb.

Den maksimale længde af forbindelsesmiddel plus forbindelseselement må ikke overskride 1 m.

EN 567: Brugeren bør ikke stole på en enkelt stiklemme. Det anbefales kraftigt at bruge en kombination af to stiklemmer, en på brystet og en i hånden.

1. KOMPONENTERNES BETEGNELSER

a) **Chest Cruiser:** A: Hus (med mærkning), B: Rebkanal, C: Klemmeknast, D: Arm til åbning/sikring/lossning, E: Befastelsespunkt, F: Befastelsespunkt til opretstående positionering, G: Adapterplate (med mærkning).

b) **Uni Cruiser:** H: Hovedbefastelsespunkt, I: Sekundær befestelsespunkt / befestelsespunkt til efftersikring, J: Befastelsespunkt til opretstående positionering specielt til snore (ikke egnet til forbindelse til selen).

2. BEGRÆNSNINGER AF ANVENDELSE

a) Minimal brudstryke af rebets indkapsling b) Belastning over kanterne ikke tilladt c) / d) Brug kun markerede befestelsespunkter e) Brug udelukkende forbindelseselementer iht. EN 362 (direktionelle forbindelseselementer anbefales), eller EN 12275 forbindelseselementer med fåsækring til det nederste befestelsespunkt f) Hæng aldrig karabinhager ind i armen.

3. INSTALLATION OG FUNKTIONSKONTROL

OBS! Må ikke bruges i forbundne med stårelle eller drejede reb.

EN 567: Brug kun reb, der overholder EN 892, EN 1891 eller EN 564, diameterområde $8 < \varnothing < 13$ mm.

EN 12841: Brug kun kernekappere, der overholder EN 1891-A, diameterområde $10 < \varnothing < 13$ mm.

Den maksimale vægt på 150 kg inklusive udstyr må ikke overskrides.

Varme, kulde (tilsling), fugtighed, tilsling, olie og stov kan påvirke funktionen.

4. BRUGSVEJLEDNING TIL UNI CRUISER

OBS: Hvis vinklen mellem rebets anhuggningspunkt og belastningsretningen overstiger 45°, bør rebet sikres med en sikringskarabinhage (se d - f).

5. BRUGSVEJLEDNING TIL CHEST CRUISER

OBS: Læn dig ikke tilbage i bryststiklemmen, hvis rebets anhuggningspunkt ikke befinder sig i vater over klatreræv (se d). OBS: Hvis vinklen mellem rebets anhuggningspunkt og belastningsretningen overstiger 45°, bør rebet sikres med en sikringskarabinhage (se e - f).

6. FALD IND I STIKLEMMEN

Anhuggningspunktet skal altid ligge i hoftehøjde eller højere for at minimere den fri faldhøjde i tilfælde af et fald (se il. 6). OBS: Hvis den faldende befinder sig i nærheden af anhuggningspunktet, kan rebet kun absorber en lille del af belastningen og derfor beskadiges.

7. UDSKIFTNING AF ADAPTERPLADEN

Kun til eksperter. Brug udelukkende den dertil beregnete adapterplate til Cruiser-huset. Ved udskiftning af huset skal man bruge den respektive dertil beregnete skruer og spænde dem med det korrekte tilspændingsmoment.

8. UDSKIFTNING AF SLYNGEN PÅ CHEST CRUISER

Brug udelukkende den dertil beregnete Chest Cruiser-slyng.

9. TILLADT TEMPERATUROMRÅDE

LEVETID OG UDSKIFTNING

Produkts levetid er i væsentlig udstrækning afhængig af typen og hyppigheden af anvendelsen samt eksterne påvirkninger. Efter udlob af anvendelsesvarigheden hhv. senest efter udlob af den maksimale levetid skal produktet tages ud af bruk. Produkter af kemiiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran) er, også hvis de ikke bruges, utsat for en vis aldring; deres levetid afhænger frem for alt af UV-strålingens intensitet samt andre klimatiske miljøvirkninger, der er utsat for. Efter udlob af anvendelsesvarigheden hhv. senest efter udlob af den maksimale levetid skal produktet tages ud af bruk.

Materialer: Aluminium, plast, PES

Maksimal levetid

Ved optimal opplæring i ubenyttet tilstand:

Metaldele: Ingen begrænsninger.

Tekstile dele: 10 år.

Maksimale anvendelsesvarighed

Med korrekt anvendelse uden synlig slitage og optimale opplærgsbetingelser.

Metaldele: Ingen begrænsninger.

Tekstile dele: 10 år.

Udsigt og udvælgelse

Ved hyppig bruk og meget høj arbejdssyde kan anvendelsesvarigheden reduceres tydeligt.

Inden bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser og korrek funktion. Princippet skal produktet straks kasseres

- hvis der er tvivl om dette sikre anvendelse;

- hvis skarpe kanter kan beskadige reb eller kvæste brugeren;

- hvis udvendige tegn på beskadigelse er synlige (f.eks. revner, plastisk deformation);

- hvis materialer er tydeligt korrodert;

- hvis armen ikke lukker af sig selv eller helt.

- hvis tekstile bestanddele viser indslit;

- hvis tekstile bestanddele viser væsentlig slitage (f.eks. er delt op i enkelte fibre);

- hvis den røde identifikationsstråd er synlig på tekstile bestanddele;

- hvis produktet har været utsatt for en hård faldbelastning eller kraftig stødbelastning ved et pendulstyrkt.

Kontrol og dokumentation

Ved kommersiel anvendelse skal produktet kontrolleres regelmæssigt af producenten, en sagkyndig person eller et autoriseret kontrolorgan; om nødvendigt skal der referere vedligeholdes eller kasseres. I denne forbundne skal også produktmarkeringens læsgetid kontrolleres. Kontrollerne og vedligeholdesarbejderne skal dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende oplysninger skal dokumenteres: Produktbetegnelse og -navn, producentens navn og kontaktdata, entydig identifikation, fremstillingsdato, købsdato, dato for første anvendelse, dato for næste planmæssige kontrol, kontrollens resultat og underskrift af den ansvarlige sagkyndige person. En egnet skabelon findes på www.edelrid.com.

Ved kommersiel anvendelse skal oplysningerne i denne brugsvejledning stilles til rådighed for hver bruger inden anvendelsen.

OPLAGRING, VEDLIGEHOLDELSE OG TRANSPORT

Oplagring

Koldt, tørt og beskyttet mod dagslys, udenfor transportbeholdere. Undgå kontakt med kemikalier og sorg for opplagring uden mekanisk belastning.

Vedligeholdelse (ill. 10)

Tilsmedsede produkter rengøres i lunken vand og skydes grundigt. Tor produkterne ved rumtemperatur, aldrig i en tørrerumblæser eller i nærheden af radiatorer! Gænges desinficeringsmidler baseret på alkohol (f.eks. isopropanol) kan bruges ved behov.

Transport

Produktet skal beskyttes mod kemikalier, snavs og mekanisk beskadigelse. Til det formål skal der anvendes en beskyttelsespose eller særlige opbevarings- og transportbeholderne.

MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET

Apparats mærkning

Producent: EDELRID

Producentens adresse

„only use with xx“: bruges kun i forbundelse med xx.

Model: Uni-/Chest Cruiser

Produktbetegnelse: Rebklemme og rebindstillingasanordning iht. EN 567: 2013 og EN 12841-B:2006

Chargenummer

CE 2777: Identifikation af det bemyndigede organ, der overvåger produktionen af det personlige sikkerhedsudstyr (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Irland)

[!] Advarsler og anvisninger skal læses og overholdes

YY MM: Fremstillingssår og -måned:

Tilspændingsmoment for skruer: 4 Nm

Pil opad: Brugsretning

Standard EN 567:

• Reb (EN 892, EN 1891, EN 564) diameterområde: $8 < \varnothing < 13$ mm

Standard EN 12841:

• Kernekappere

• Reb (EN 1891-A) diameterområde: $10 < \varnothing < 13$ mm

Maks. brugervægt 150 kg

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Herved erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at denne artikel er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter af EU-forordningen 2016/425. Originaloverensstemmelseserklæringen kan hentes på følgende internet-link: <http://www.edelrid.com/> ...

Vores produkter fremstilles med største omhygge. Hvis der alligevel er grund til berettigede reklamationer, beder vi om oplysning af chargenummeret.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

PL

UNI- / CHEST CRUISER ZGODNY Z NORMĄ EN 567 ORAZ EN 12841-B

OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt ten stanowi częścią indywidualnego wyposażenia ochronnego zabezpieczającego przed upadkiem w wysokości i powinien być używany przez jedyną osobę. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważną informację. Sprzedawca produktu ma obowiązek udostępnienia tego dokumentu nabywcy w języku kraju, w którym produkt jest używanym. Dokument ten musi znajdować się przy produkcji przez jedynego producenta. Wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt należy stosować wyłącznie w połączaniu z dodatkami z wysokością i wyprowadzaniem pogorszenia bezpieczeństwa. Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów składowych produktu może spowodować pogorszenie bezpieczeństwa i niebezpieczności użytkowania. Wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 355. Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów składowych produktu może spowodować pogorszenie bezpieczeństwa i niebezpieczności użytkowania. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 12841-B. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 567. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 12841-B. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 567. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 12841-B. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 567. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 12841-B. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 567. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 12841-B. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 567. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 12841-B. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 567. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 12841-B. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 567. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 12841-B. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 567. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 12841-B. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 567. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 12841-B. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 567. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 12841-B. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 567. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 12841-B. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 567. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 12841-B. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 567. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 12841-B. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 567. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 12841-B. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 567. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany zgodnie z normą EN 12841-B. Oryginalne elementy składowe produktu powinny być wykorzystywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i bezpiecznego użytkowania. Produkt ten musi być stosowany

EN 567: Użytkownik nie powinien polegać na jednym przyrządzie zaciskowym. Stanowczo zaleca się stosowanie kombinacji dwóch przyrządów zaciskowych: piersiowego i ręcznego.

1. NAZYW ELEMENTÓW

a) **Chest Cruiser:** A: Obudowa (z oznaczeniem), B: Kanał linowy, C: Krzywka zaciskowa, D: Dźwignia do otwierania/zabezpieczania/zwalniania, E: Punkt mocowania, F: Punkt mocowania do pionowego pozycjonowania, G: Płyta adaptera (z oznaczeniem). b) **Uni Cruiser:** H: Główny punkt mocowania, I: Drugorzędny punkt mocowania / punkt mocowania do zabezpieczenia tylnego, J: Punkt mocowania do pionowego pozycjonowania, specjalnie dla linek (nie nadaje się do połączenia z uprzężą).

2. OGRANICZENIA W UŻYTKOWANIU

a) Min. obciążenie zrywające opłotu liny. b) Obciążenie na krawędziach jest niedozwolone. c) /-d) Użycie wyłącznie oznaczonych punktów mocowania. e) Stosować wyłącznie łączniki zgodne z normą EN 362 (zaleca się łączniki kierunkowe), lub EN 12275 łączniki z zabezpieczeniem zamka, do dolnego punktu mocowania. f) Niedy wypinać karabinków w dźwignię.

3. INSTALACJA I KONTROLA DZIAŁANIA

Uwaga! Nie stosować w połączeniu z linami stalowymi lub linami skręconymi. EN 567: Stosować tylko liny zgodne z normą EN 892, EN 1891 lub EN 564, zakres średnicy $8 < \varnothing < 13$ mm.
EN 12841: Stosować tylko liny rdzeniowe zgodne z normą EN 1891-A, zakres średnicy $10 < \varnothing < 13$ mm.
Nie przekraczać maksymalnego ciężaru wynoszącego 150 kg łącznie z wyposażeniem.
Wysoka temperatura, zimno (oblodzenie), wilgoć, olej i kurz mogą mieć negatywny wpływ na działanie urządzenia.

4. INSTRUKCJA SOSTOWANIA UNI CRUISER

Uwaga: Jeżeli kąt między punktem stanowiskowym liny i kierunkiem obciążenia przekracza 45°, lina powinna być zabezpieczona za pomocą karabinka zabezpieczającego (patrz d - f).

5. INSTRUKCJA SOSTOWANIA CHEST CRUISER

Uwaga: W pierwszym przyrządzie zaciskowym nie przechylać się w tył, jeżeli punkt stanowiskowy liny nie znajduje się pionowo nad wspiniaczem (patrz d). Uwaga: Jeżeli kąt między punktem stanowiskowym liny i kierunkiem obciążenia przekracza 45°, lina powinna być zabezpieczona za pomocą karabinka zabezpieczającego (patrz e - f).

6. ODPADNIECZ Z UŻYCIM PRZYRZĄDU ZACISKOWEGO

Punkt stanowiskowy musi zawsze znajdować się na poziomie biodra lub wyżej, aby zminimalizować wysokość swobodnego spadania w przypadku odpadnięcia (patrz rys. 6). Uwaga: Jeśli spadający znajduje się blisko punktu stanowiskowego, lina może przejść tylko niewielką część obciążenia i może ulec uszkodzeniu.

7. WYMIANA PŁYTKI ADAPTERA

Tylko dla specjalistów. Do obudowy Cruiser używa wyłącznie płytki adaptera do tego przeznaczonej. Przy wymianie obudowy użyć za każdym razem śrubę do tego przeznaczonej i dokręcić ją odpowiednim momentem obrotowym.

8. WYMIANA PETLI PRZY CHEST CRUISER

Użycza wyłącznie pętle przeznaczone do Chest Cruiser.

9. DOPUSZCZALNY ZAKRES TEMPERATUR

OKRES PRZYDATNOŚCI I WYMIANA

Zywotność wyróbu w dużej mierze zależy od sposobu i częstotliwości jego użytkowania, a także od wpływów zewnętrznych. Po upływie okresu użytkowania względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu przydatności produkt należy wycofać z użycia. Produkty wykonane z wilkien chemicznych (poliamid, poliestry, Dyneema®, aramid, vectran), nawet nieużywane podlegają pewnemu starzeniu; ich okres przydatności zależy głównie od intensywności promieniowania ultrafioletowego i innych warunków klimatycznych, na które są one narażone. Po upływie okresu użytkowania względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu przydatności produkt należy wycofać z użycia.

Materiały: aluminium, tworzywo sztuczne, PES

Maksymalny okres przydatności

W optymalnych warunkach przechowywania bez użytkowania:

Elementy metalowe: brak ograniczeń.

Elementy tekstylne: 14 lat.

Maksymalny okres użytkowania

Przy prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania:

Elementy metalowe: brak ograniczeń.

Elementy tekstylne: 10 lat.

Przy częstym użytkowaniu i bardzo dużym obciążeniu roboczym okres użytkowania może ulec wyraźnemu skróceniu.

Przed użyciem należy sprawdzić produkt pod względem możliwych uszkodzeń i prawidłowego działania. Zasadniczo należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu,

- w przypadku wątpliwości co do jego bezpieczeństwa;
- jeśli orte krawędzi mogłyby uszkodzić liny lub zranić użytkownika;
- jeśli widoczne są zewnętrzne oznaki uszkodzenia (np. pęknięcia, odkształcenia plastyczne);
- jeśli produkt jest wyraźnie skorodowany;
- jeśli dźwignia nie zamknie się samoczynnie lub nie zamknie się całkowicie;
- jeśli elementy tekstylne posiadają nacięcia;
- jeżeli elementy tekstylne posiadają znaczne otarcia (np. sa postrzepione);
- jeśli na elementach tekstylnych widoczna jest czerwona lub znicznikowa;
- jeśli produkt został poddany silnemu obciążeniu w wyniku odpadnięcia lub silnemu obciążeniu udarowemu lub jeśli doszło do spadania wahadłowego.

Kontrola i dokumentacja

W przypadku komercyjnego użytkowania produktu jego kontrola musi być przeprowadzana regularnie przez producenta, właściwego specjalistę lub zatwierdzoną jednostkę kontrolującą i jeśli to konieczne produkt musi być następnie poddany konserwacji lub wycofany z użytku. Należy przy tym sprawdzić czytelność oznakowania produktu. Kontrole i konserwacja muszą być odnotowane w dokumentacji osobno dla każdego produktu. Dokumentacja musi zawierać następujące dane: oznaczenie i nazwa produktu, nazwa i dane kontaktowe producenta, jednoznaczny identyfikator, data produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, data następnego przeglądu okresowego, wynik przeglądu i podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór można znaleźć na stronie www.edelrid.com

PRZEOCHOWYwanie, KONSERWACJA I TRANSPORT

Przechowywanie

Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza pojemnikami transportowymi. Uniknąć kontaktu z substancjami chemicznymi i przechowywać bez narażania na obciążenia mechaniczne.

Konserwacja (rys. 10)

Zanieszczone produkty oczyścić w letniej wodzie i dobrze wypłukać. Suszyć w temperaturze pokojowej, w żadnym wypadku w suszarkach, ani w po-

bliżu grzejników! W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki odkażające na bazie alkoholu (np. izopropanolu).

Transport

Produkt należy chronić przed chemikaliami, brudem i uszkodzeniem mechanicznym. W tym celu należy stosować torbę ochronną lub specjalne pojemniki do przechowywania i transportu.

OZNACZENIA NA PRODUKCIE

Oznaczenie urządzenia

Producer: EDELRID

Adres producenta:

„only use with xx”: stosować wyłącznie w połączeniu z xx.

Model: Uni-/Chest Cruiser

Nazwa produktu: klamra liny i urządzenie regulacyjne dla lin zgodne z EN 567:

2013 oraz EN 12841-B:2006

Numer partii:

CE 2777: Identyfikacja jednostki notyfikowanej, nadzorującej produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE) (SATRA Technology Europe Ltd, Braceletown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

[] Ostrzeżenia i instrukcje muszą być przyczytane w przestrzegane

EN 367: RRRR MM: Rok i miesiąc produkcji:

Moment dokreślenia śrub: 4 Nm

↑ Strzałka w góre: Kierunek użycia

Norma EN 567:

• Lina (EN 892, EN 1891, EN 564) zakres średnicy: $8 < \varnothing < 13$ mm

Norma EN 12841:

• () Lina rdzeniowa

• Lina (EN 1891-A) zakres średnicy: $10 < \varnothing < 13$ mm

• Maks. waga użytkownika: 150 kg

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: <http://www.edelrid.com/> ...

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionych reklamacji, prosimy o podanie numeru serii.

Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

SE

UNI- / CHEST CRUISER ENLIGT 567 OCH EN 12841-B

ALLMÄNA ANVÄNDNINGSHÄVNISNINGAR

Denna produkt är en del av en personlig skyddsutrustning som ska skydda mot fall från höga höjder och som ska vara tillräckligt en person. Denna bruksanvisning innehåller viktiga hävnisningar. Innan produkten används måste man läsa och förstå innehållet i detta dokument. Detta dokument måste återförsäkra att förfarandet ställs i förhållande till förfarandet i destinationsläsets språk, dokumentet måste förvaras tillsammans med utrustningen under hela användningstiden. Följande information är viktig för lämplig och praktisk användning. Du kan dock aldrig ersätta erfarenhet, eget ansvar och kunskap om faror som kan uppstå under bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup och befriar dig inte från personlig risk. Produkten får endast användas av tränade och erfarna personer eller under motsvarande undervisning och under uppsikt. Alla användare måste förstå att dåligt fysiskt och psykiskt hälsotillstånd kan utgöra en säkerhetsrisk i normala situationer och nödsituationer. OBS! Om bruksanvisningen inte beaktas medför detta livsfara!

ALLMÄNA SÄKERHETSHÄVNISNINGAR

Bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup medför ofta dolda risker och faror på grund av typer påverkan. Fel och oförsiktighet kan ha svåra olyckor, skador och till och med dödsfall som följd. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidigt försäkring av användarsäkerheten uppstår. Använd produkten utestående tillsammans med CE-märkade komponenter i den personliga skyddsutrustningen (PSU) till skydd mot fall från höjder. Om originalkomponenter förändras eller avlägsnas på produkten så kan produkten säkerhetsegenskaper påverkas. Utrustningen får inte sätt förändras eller anpassas för fastsättning om det är tillåtet. Tillverkaren rekommenderar att du inte modifierar PSU:n utan tillverkarens tillstånd. Produktens tillstånd är beroende av den ultravioletta strålningens intensitet och andra klimatvilkor som produkten utsätts för. Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras.

Material: Aluminium, plast, PES

Maximal livslängd

Vid optimal förvaring i oavtryckt tillstånd:

Metallkomponenter: ingen inskränkning.

Textila komponenter: 14 år.

Maximal användningstid

Vid andamålsenlig användning utan synligt slitage och optimala lagringsvilkor:

Metallkomponenter: ingen inskränkning.

Textila komponenter: 10 år.

Vid frekvent användning och mycket hög arbetsbelastning kan livslängden reduceras avsevärt.

Förre användningen måste produkten kontrolleras på användningsområde, användningsfrekvens och ytter påverkan. Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras omedelbart,

- om trivel rörande saker användning består;

- om skarpa kanter kan skada repet eller användaren;

- om tyvre skador är synliga (t.ex. sprickor, plastisk deformering);

- om materialet är tydligt koroderat;

- om spanen ej stänger självständigt eller fullständigt;

- om textila komponenter uppvisar skärskador;

- om textila komponenter uppvisar avsevärt slitage (t.ex. fransas);

- om den röda markeringstråden blir synlig på textila komponenter;

- om produkten utsätts för en hård fallbelastning eller ett pendlande fall har inträtt.

Kontroll och dokumentation

Vid professionell användning måste produkten kontrolleras regelbundet av tillverkaren, en fackkunnig person eller godkänt kontrollorgan; vid behov måste produkten sedan underhållas eller kasseras. Åven produktmarkeringens läsbarhet måste kontrolleras. Kontrollera och underhållsbara måste dokumenteras separat för varje produkt. Följande information måste registreras: Produktidentifikation och -namn, tillverkarens namn och kontaktuppgifter, unik identifiering, tillverkningsdatum, inköpsdatum, datum för första användning, datum för nästa planerade inspektion, resultat av inspektionen och underskrift av den ansvariga, behöriga personen. En lämplig mall finns under [www.edelrid.com](http://edelrid.com).

Vid kommersiellt bruk måste informationen i denna bruksanvisning göras tillgänglig för alla användare före användning.

LAGRING, UNDERHÅLL OCH TRANSPORT

Lagring

Svart, torrt och skyddat mot dagstillsjus, utanför transportbehållare. Förhindra kontakt med kemikalier och lagras utan inverkan av mekanisk belastning.

Underhåll (fig. 10)

Rengör smutsiga produkter med handvarmt vatten och spola av dem med vatten. Torkas vid rumstemperatur, aldrig i torktumlare eller i näheten av värmeelement! Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas.

Transport

Skydda produkten mot kemikalier, smuts och mekaniska skador. För detta ändamål bör man använda en skyddspåse eller speciella lagrings-och transportbehållare.

MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN

Markering av apparaten

Tillverkare: EDELRID

Tillverkarens adress:

„only use with xx”: använd endast i kombination med xx.

Modell: Uni-/Chest Cruiser

Produktbeteckning: Repklämma och repinställningsanordning enligt EN 567:

2013 och EN 12841-B:2006

Lottonummer:

CE 2777: Identifiering av auktoriserat organ för övervakning av PSU-produkt (SATRA Technology Europe Ltd, Braceletown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

[] varningshävnisningarna och instruktionerna måste läsas och följas

■ ÅAAA MM: Tillverkningsår och -månad:

Ådragningsmoment för skruven: 4 Nm

↑ Pil uppåt: Användningsriktning

Norm EN 567:

- (EP) EN 892, EN 1891, EN 564) diameterområde: $8 < \varnothing < 13$ mm
- Norm EN 12841:**
- (C) Kärmantelrep
- (EP) EN 1891-A) diameter: $10 < \varnothing < 13$ mm
- Max. användarvikt: 150 kg

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMLESE

EDELRID GmbH & Co. KG förklarar härmed att denna artikel uppfyller de grundläggande kraven och relevanta bestämmelser i EU-förordningen 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: <http://www.edelrid.com/>...

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Om det ändå finns skäl för motiverade klagomål ber vi dig att ange lottnumret.

Tekniska förändringar förbehålls.

CZ

UNI CRUISER / CHEST CRUISER PODLE EN 567 A EN 12841-B

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ

Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahové pochopit. Tyto podklady musí pravidelně poskytovat uživatelům v jazyce země, kde se bude výrobek používat, a může se po celou dobu používání uchovávat u vybavení. Následující informace jsou důležité pro odborné a přiměřené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosť, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povolené pouze trénovaným a zkušeným osobám s odpovídajícím vedením a dozorem. Každému uživateli musí být jasné, že špatný fyzický nebo psychický zdravotní stav představuje za normálních okolností v případě nouze bezpečnostní riziko. Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Horolezec, lezec a práce ve výškách často skrývají rizika a nebezpečí způsobena vnitřními vlivy. Chyb a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazu nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního ovlivnění bezpečnosti při používání. Použijte tento produkt pouze se součástí osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými známkou CE. Když se originální součástí výrobku změní nebo odstraní, může dojít k negativnímu ovlivnění jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádánym způsobem, který výrobce explicitně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídavných dílů. Před použitím a po něm zkонтrolujte, zda výrobek není poškozen. Zajistěte provozuschopný stav a správnou funkci vybavení. Výrobek okamžitě vypadne, pokud máte i ty sebeznější pochybnosti o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobek zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou v těchto případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro použití výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k jasnému osobě.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, LEGENDA K OBRÁZKŮM

Před použitím vybavení musí uživatel definovat koncept záchrany, který zajistí, že osoba, která spadne do OOP, může být okamžitě, bezpečně a efektivně vyprostěna. Nejhyněj v úvazku může způsobit těžká zranění až smrt (trauma v zvisu na lane).

VÁZACÍ BODY

Pro bezpečnost je rozhodující určit polohu vázacího prostředku nebo vázacího bodu a druh provedené práce tak, aby se minimalizovalo nebezpečí volného pádu a možná výška pádu.

Aby nedocházelo k vysokému zatištění a kyvadlovým pádům, musí být z bezpečnostních důvodů vázací body vždy co nejvíce svísnut nad jíštěnou osobou. Spojovací prostředek/pomocný vázací prostředek od vázacího bodu k jíštěné osobě musí být vždy co nejvíce napnut. Využívejte se pro veškeré laní. Vázací bod se musí navrhout a zvolit tak, aby spojení s OOP nezpůsobovalo snížení pevnosti nebo poškození OOP během používání. Hrany a otepny se musí tam, kde je to potřeba, zakryt vhodnými pomůckami. Vázací bod a vázací prostředek musí být schopny odolávat zatištěním očekávaným v nejnepravidelnějším případě. I když se použije pásouvý tlučník pádu (podle EN 355), musí být vázací body navrhny tak, aby dokázaly absorbovat pádové zatištění nejméně 12 kN, viz téma EN 795.

POUŽITÍ

EN 12841-B: Blokant není vhodný jako záchranný prostředek. Každé dynamické zatištění nebo přetížení může poškodit lano. Je-li při výstupu na pracovní lanu produkt zateplen celou hmotností uživatele, měl by se blokant vždy používat s druhým zářezením, které je certifikováno podle EN 12841-A. Toto zářezení musí být při práci ve výšce spojenou s druhým jíštěním lanem.

Maximální délka spojovacího prostředku plus spojovacího prvku nesmí překročit 1 m.

EN 567: Uživatel by se neměl spoléhat na jediný blokant. Důrazně doporučujeme používat kombinaci dvou blokantů, např. jeden na hrudi a jeden v ruce.

1. OZNAČENÍ DÍLŮ

a) **Chest Cruiser.** A: Tělo (s označením), B: Lanový kanál, C: Svěrný palec, D: Páčka pro otevření/zajištění/volnění, E: Upevňovací bod, F: Upevňovací bod pro vzpřímené polohování, G: Adaptační deska (s označením). b) **Uni Cruiser.** H: Hlavní upevňovací bod, I: Sekundární upevňovací bod / upevňovací bod pro zadní zajištění, J: Upevňovací bod pro vzpřímené polohování speciálně pro šířky (nehodnotný pro připojení k úvazku!).

2. OMEZNÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ

a) Minimální pevnost opláštění lana, b) Zatištění přes hrany je nepřípustné. c) -d) Používejte jen označené upevňovací body. e) Používejte výhradně spojovací prvky podle EN 362 (doporučený směrový spojovací prvek), nebo spojovací prvky podle EN 12275 se zajištěním zámku, pro dolní upevňovací bod. f) Nikdy nezavírejte karabiny do pásky.

3. INSTALACE A KONTROLA FUNKCE

Pozor! Nepoužívejte ve spojení s opláštěnými lany nebo kroucenými lany. EN 567: Používejte pouze lana, která odpovídají EN 892, EN 1891 nebo EN 564, rozsah průměru $8 < \varnothing < 13$ mm.

EN 12841: Používejte pouze lana s opláštěným jádrem, která odpovídají EN 1891-A, rozsah průměru $10 < \varnothing < 13$ mm.

Nepřekračujte maximální hmotnost 150 kg včetně vybavení.

Vysoké nebo nízké teploty (námraza), vlhkost, námraza, olej a prach mohou negativně ovlivnit funkci.

4. NÁVOD K POUŽITÍ PRO UNI CRUISER

Pozor: Pokud je úhel mezi vázacím bodem lana a směrem působení zatištění větší než 45°, mělo by se lano zajistit jíštěcí karabinou (viz d-).

5. NÁVOD K POUŽITÍ PRO CHEST CRUISER

Pozor: Pokud se vázací bod lana nenachází v kolmici nad lezcem, neopřejte se v hrudním blokantru dozadu (viz d). Pozor: Pokud úhel mezi vázacím bodem

lana a směrem působení zatištěže překročí 45°, mělo by se lano zajistit jíštěcí karabinou (viz e-f).

6. PÁD DO BLOKANTU

Vázací bod musí být vždy ve výšce kyčlí nebo výše, aby se minimalizovala výška případného volného pádu (viz obr. 6). Pozor: Nachází-li se padající osoba v blízkosti vázacího bodu, může lano absorbovat pouze malou část zatištění a může se tím poškodit.

7. VÝMĚNA ADAPTAČNÍ DESKY

Jen pro odborníky. Používejte výhradně adaptační desku určenou pro tělo blokantu Cruiser. Při výměně této použijte šroub určený k tomu účelu a dotáňte tento šroub správným utahovacím momentem.

8. VÝMĚNA SMYČKY U PRODUKTU CHEST CRUISER

Používejte výhradně smyčku Chest Cruiser určenou pro tento produkt.

9. PŘIPUSTNÝ TEPLOTNÍ ROZSAH

ZIVOTNOST A VÝMĚNA

Zivotnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností používání vnitřními vlivy. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat. Produkty z chemických vláken (poliamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran) podléhají i bez používání určitému stářímu; jejich životnost závisí především na intenzitě ultrafialového záření a dalších klimatických podmínkách, kterým jsou staveny. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.

Materiály: hliník, plast, PES

Maximální životnost

Při optimálním skladování v nepoužitém stavu:

Kovové díly: žádná omezení.

Textilní součásti: 14 let.

Maximální doba používání

V případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování:

Kovové díly: žádná omezení.

Textilní součásti: 10 let.

Při častějším používání a velmi vysokém pracovním zatištění se může životnost výrazně snížit.

Před použitím zkонтrolujte, zda je výrobek nepoškozený a správně funguje.

Výrobek se musí zásadně ihned vyfrádat,

- když existují pochybnosti ohledně jeho bezpečné použitelnosti;

- když ostré hrany poškozují lano nebo by mohly zranit uživatele;

- když jsou viditelně vnitřní projevy poškození (např. trhliny, plastická deformace);

- když je materiál značně zkrvádován;

- když se pásek nezavírá sama nebo se nezavírá úplně;

- když textilní součásti mají zářezy;

- když textilní součásti vykazují znácný odér (např. jsou roztržené do vláken);

- když je na textilních součástech vidět červené indikativní vlákná;

- když byl produkt vystaven zatištění tvrdým pádem nebo silnému rázovému pádu.

Przekousání a dokumentace

Při profesionálním používání musí být výrobek pravidelně kontrolovaný výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkusebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyfázení. Přitom se musí zkонтrolovat také čitelnost označení výrobku. Kontrolu a údržbu práce se musí dokumentovat pro každý produkt zvlášť. Musí být zaznamenány následující informace: označení a název produktu, název výrobce a kontaktní údaje, jednoznačná identifikace, datum výroby, datum zakoupení, datum prvního použití, datum průšlapu kontroly, výrobce, výrobkový číslo, výrobkový číslo a podpis odpovědného odborníka. Vhodný vzor najdete na adrese www.edelrid.com.

Při profesionálním používání je nutné poskytnout každému uživateli informace obsažené v tomto návodu k použití.

SKLADOVÁNÍ, ÚDRŽBA A PŘEPRAVA

Skladování

Skladujte v chladu a suchu mimo přepravní obaly, chráňte před denním světlem. Zabraňte kontaktu s chemikáliemi a skladujte bez působení mechanického zatištění.

Údržba (obr. 10)

Znečištěné produkty očistěte ve vlažné vodě a dobře opláchněte. Sušte při pokojové teplotě, nikdy ne v sušičkách na prádlo nebo v blízkosti otvíracích těles! V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol).

Přeprava

Chráňte produkt před chemikáliemi, nečistotou a mechanickým poškozením. K přepravě by se měly používat ochranný sáček nebo speciální skladovací a přepravní obaly.

ZNAČENÍ NA VÝROBKU

Značení produktu

Výrobce: EDELRID

Adresa výrobce

„only use with xx“: používan jen ve spojení s xx.

Model: Uni Cruiser/Chest Cruiser

Oznacení výrobku: Blokant a nastavovací zařízení lana podle EN 567: 2013 a EN 12841-B:2006

Cílovo řážce

C 2777: Identifikace notifikované instituce zajišťující kontrolu výrobky osobního ochranného prostředku (SATRA Technology Europe Ltd, Braceletown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

čtěte a dodržujte varování a návody

EN 11YY MM: rok a měsíc výroby:

Utahovací moment šroubu: 4 Nm

† Šípka nahoru: smrž používání

Norma EN 567:

• Rozsah průměru lana (EN 892, EN 1891, EN 564): $8 < \varnothing < 13$ mm

Norma EN 12841:

• (C) lano s opláštěným jádrem

• Rozsah průměru lana (EN 1891-A): $10 < \varnothing < 13$ mm

• Max. hmotnost uživatele: 150 kg

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto společností EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: <http://www.edelrid.com/>...

Naše výrobky vyřábíme s maximální pevností. Pokud se přesto najde důvod opravnění reklamací, prosíme o uvedení čísla řáže.

Technické změny vyhrazeny.

RO

UNI- / CHEST CRUISER CONFORM EN 567 ŠI EN 12841-B

INDICAȚII GENERALE DE UTILIZARE

Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție, pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conținutul acestora trebuie să fi fost înțelese. Persoana juridică care revine produsul trebuie să pună la dispoziție informații privind pericolurile și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escalelei și lucruri la înălțime și adâncime, și nu vă degeuzează riscul individual asumat. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor antrenate și cu experiență sau sub o îndrumare și supraveghere corespunzătoare. Trebuie să fie clar pentru fiecare utilizator, că o sănătate fizică sau mentală slabă reprezintă un risc de siguranță, atât în circumstanțe normale cât și în caz de urgență. Atenție: La nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, există pericol de moarte!

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE

Datorită influențelor exterioare, alpinismul, escalada și lucru la înălțime prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatenția pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar și decesul. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejucide reciprocă, în ceea ce privește siguranța de utilizare. Utilizatorul produsului trebuie să împlinească următoarele condiții de siguranță: 1. Compatibilitatea cu echipamentul individual de protecție (EIP) cu marcaj CE, pentru a vă proteja împotriva căderilor de la înălțime. 2. Dacă componentele echipamentului individual sunt modificate sau îndepărurate, caracteristicile de siguranță ale produsului pot fi afectate prin aceasta. 3. Dacă producătorul nu recomandă explicit în scris, echipamentul nu trebuie să fie folosit pentru atâtarea de componentele suplimentare. 4. Înainte de utilizarea echipamentului, utilizatorul trebuie să stabilească o siguranță înțeleasă cu colegele de la înălțime și să utilizeze în combinație două blocatoare de cădere sau după ce a stabilităscă poziția de cădere libera și înălțimea de cădere.

INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI, LEGENDĂ PRIVIND FIGURILE

Înainte de utilizarea echipamentului, utilizatorul trebuie să stabilească un concept de salvare, care săigure, ca o persoană, care cade în EIP, să poată fi protejată înălțime, atât înainte de impact, și după impact. Atâtarea în stare nemăscătură în ham, poate conduce la grave vătămări, până la deces (traumatism prin atârnare).

PUNCTE DE FIXARE

Pentru siguranță, este decisiv să se stabilească poziția pentru mijloacele de fixare sau punctele de fixare precum și tipul lucrării care urmărează a fi executate, de asemenea, în cadrul unei căderi libere și înălțimea de cădere pot să poată fi prea scăzute sau prea mari.

UTILIZĂRI

EN 12841-B: Blocatorul de coardă nu este adecvat ca dispozitiv anticădere. Fiecare incărcare dinamică sau suprasarcină, poate deteriora coarda de fixare. Dacă la o ascensiune pe o coardă de lucru dispozitiv este incărcat cu greutatea totală a utilizatorului, atunci blocatorul de coardă trebuie utilizat mureu cu un al doilea dispozitiv, care este certificat conform EN 12841-A. Acest dispozitiv trebuie să fie legat în timpul lucrului la înălțime cu o doară coardă de siguranță.

Lungimea maximă a mijloacului de legătură, plus elementul de legătură, nu are să fie depășească 1 m.

EN 567: Utilizatorul nu trebuie să se bazeze doar pe un singur blocator de coardă. Se recomandă insistent, să se utilizeze în combinație două blocatoare de coardă, unul la piept și altul în mână.

1. DENUMIREA COMONENTELOR

a) **Chest Cruiser.** A: Carcasă (cu marcaj), B: Canal pentru coardă, C: Camă de blocare, D: Pârghie pentru Deschidere/Asigurare/Eliberare, E: Punct de fixare, F: Punct de fixare pentru pozitionarea corectă, G: Placă de adaptare (cu marcaj).

b) **Uni Cruiser.** H: Punct de fixare principal, I: Punct de fixare secundar / Punct de fixare pentru asigurare din spate, J: Punct de fixare pentru pozitionarea corectă, în special pentru surjururi (nu este adecvat pentru legare la ham!).

2. RESTRICTIONI DE UTILIZARE

a) Rezistența minimă la ruptură a mantalei corzi, b) Solicitarea peste muchii/margini nu este admisă, c) /-d) A se utiliza numai puncte de prindere marcate. e) Utilizați numai elemente de legătură conform EN 362 (recomandate elemente de legătură direcționale) sau elemente de legătură conform EN 12275 cu asigurare de blocare, pentru punctul de prindere inferior. f) Nu agățați niciodată carabiniera la pârghie.

3. INSTALAREA SI VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII

Atenție! Nu se utilizează în legătură cu cabluri din oțel sau cabluri torsadate, EN 567: Utilizați numai corzi care corespund EN 892, EN 1891 sau EN 564, domeniul de diametru $8 < \varnothing < 13$ mm.

EN 12841: Utilizați numai corzi tip „Kermantel“ (toroane + manta) care corespund EN 1891-A, domeniul de diametru $10 \text{ mm} < \varnothing < 13 \text{ mm}$.

A nu se depășești greutatea maximă de 150 kg, inclusiv echipamentul.

Căldura, frig (înghețul), umedețe, înghețul, uleil și praful pot prejudicia funcționarea.

UNI - CHEST CRUISER KATA EN 567 KAI EN 12841-B

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό αποτελεί μέρος των μέσων ατομικής προστασίας για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος, και θα πρέπει να αντιστοχίζεται σε ένα άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν σήμαντικές υποδείξεις. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να έχετε κατανοήσει το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να παραχωρούνται από τον μεταπλωτή στην χρήση στη γλώσσα της χώρας εφαρμογής και θα πρέπει να φύλασσονται μαζί με τον εξοπλισμό καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης. Οι παρακάτω πληροφορίες χρήσης είναι σημαντικές για τη σωστή και πρακτική εφαρμογή. Ωστόσο, σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να αντικαταστήσουν την εμπειρία, την απομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απλάδασσον από τον απομική αναλαμβάνομένο κίνδυνο. Η χρήση επιπτέπει μόνο σε εκπτώσειμα και έμετρα άτομα ή με την αντίστοιχη καθοδήσην και επίβλεψη. Ο χρήστης πρέπει να έχει επιγνώση ότι η κακή σωματική ή ψυχολογική κατάσταση εγείρει κινδύνους ασφαλείας σε κανονικές συνθήκες και σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης. Προσοχή! Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης!

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος περιλαμβάνουν συχνά μη αντιληφτό κινδύνους λόγω εξετερικών επιδράσεων. Τα σφράγιστα και οι απροεξές ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρή απλοχήση, σε τραυματισμό, ή ακόμα και στον θάνατο. Σε περίπτωση συνδυασμού αυτού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα υπάρχει κίνδυνος αλληλοπετρισμού της ασφαλείας χρήσης. Χρησιμοποιείται το προϊόν μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα μεών απομική προστασίας (M41) που φέρουν τη σήμανση CE για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος. Αν τροποποιηθούν ή αφαιρέθουν αυθεντικά συστατικά μέρη του προϊόντος, ενδέχεται με τον τρόπο αυτό να περιστούνται οι ίδιες ασφαλείες. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να τροποποιείται ή να προσαρμόζεται για την τοποθέτηση προσθέτων εξαρτημάτων με κανέναν τρόπο που δεν συνιστάται ρητώς και γραπτώς από τον κατασκευαστή. Πριν και μετά τη χρήση, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται για τον τρόπο για την καλή κατάσταση και τη σωστή λειτουργία του εξοπλισμού. Το προϊόν πρέπει να αντικαταστήσει άμεσα από την προέτοιμη. Σε περίπτωση κατάρρευσης ή και εσφαλμένης χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Η ευθύνη και ο κίνδυνος σε αυτές τις περιπτώσεις βαρύνει τους χρήστες ή τους υπευθύνους. Με τη χρήση του προϊόντος συνιστούμε να τροπούνται επιπλέον οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί. Τα πρόσωτα ΜΑΡΙ έχουν εγκριθεί αποκλειστικά για την ασφάλιση απόμνων.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΛΕΖΑΝΤΕΣ ΕΙΚΟΝΩΝ

Ο χρήστης πρέπει πριν από τη χρήση να ορίσει ένα πλαίσιο διάσωσης, το οποίο διασφαλίζει ότι ένα άτομο που πέσει ενώ χρησιμοποιεί το ΜΑΡΙ μπορεί να θαυμάσει αέρα, με ασφαλεία και αποτελεσματικά. Η αιώρηση στη ζώνη σε σταθερή θέση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς έως και θάνατο (τραύμα ανάρροτης).

ΣΗΜΕΙΑ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ

Στο πλαίσιο της ασφαλείας είναι σημαντικό να ορίζεται η θέση του μέσου ανάρτησης ή του σημείου ανάρτησης και το είδος της προς εκτέλεση εργασίας, έτσι ώστε ο κίνδυνος ενέθετης πτώσης και ο ύψος πτώσης να ελαχιστοποιούνται όσο το δυνατόν περισσότερο. Προκειμένου να αποφεύγεται το αυμάλο φορτί και οι πτώσεις με ταλάντωση, πρέπει για λόγους ασφαλείας τα σημεία ανάρτησης να βρίσκονται κατακόρυφα και αν είναι δυνατόν πάνω από το ασφαλισμένο άτομο. Ο αναδέητος / το βοηθήμα ανάρτησης πρέπει να οιστραπέται πάντα δύο στον οπαλίνο του τεντόμενο(α) από το σημείο ανάρτησης έως τα ασφαλισμένα άτομα. Να οιστρεύεται η χαλάρωση των συμπαρτούχων ή του σημείου ανάρτησης. Το σημείο ανάρτησης πρέπει να διαμορφωθεί και να επιλέγεται με τρόπο ώστε κατά τη σύνδεση με το ΜΑΡΙ να μπορείται να προκαλέσουν ζημιά στο ΜΑΡΙ κατά τη διάρκεια της χρήσης. Οι αιχμήρες άκρες, οι προεξόχες και οι παραμορφώσεις μπορούν να περιστούν την ανοχή σε επικίνδυνο ραβδό. Οι άκρες και οι προεξόχες πρέπει να οιστραπέται, καν καλύπτονται με τα κατλάνηα βοηθητικά μέσα. Το σημείο ανάρτησης και το μέσο ανάρτησης πρέπει να ενδέκνυνται για τον σκοτικό χρήστη ώστε στη χειρότητα των περιπτώσεων να αντέξουν το ανανεώνομο φορτί. Ακόμη και σε περίπτωση χρήσης μάυρα αποστρεφτή πτώσης (κατά EN 355), τα σημεία ανάρτησης πρέπει να διαμορφώνονται έτσι ώστε να αντιτοκρίνονται σε φορτί πτώσης τουλαχίστον 12 kN, βλέπε επίσης EN 795.

ΧΡΗΣΙΣ

EN 12841-B: Ο αναβατήρας δεν ενδείκνυται ως διάταξη ανάσχεσης. Κάθε δυναμική φόρτιση ή υπερφόρτωση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον αστριτή. Οταν κατά την άνοδο σε ένα σχοινί εργασίας ή συσκευής φέρει όλο το βάρος του χρήστη, ο αναρριχώσας θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με μια δεύτερη συσκευή, η οποία να φέρει πιστοποίηση κατά EN 12841-A. Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη κατά την εργασία σε ύψος με ένα δεύτερο σχοινί ασφάλισης. Το μέγιστο μήκος του αναδέητη στον συνδετικό στοιχείο δεν επιπρέπει να υπερβαίνει το 1 m.

EN 567: Ο χρήστης δεν πρέπει να βασιστεί σε έναν και μοναδικό αναβατήρα. Συνιστάται έντονα η χρήση συνδυασμού δύο αναβατήρων, ενός στον θύρακα και ενός στο χέρι.

1. ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

a) Chest Cruiser: Α: Περίβλημα (με επισήμανση), Β: Κανάλι σχοινίου, Ζ: Έκκεντρο σύσφιξης, Δ: Μολύβδος για διανομή/ασφαλιστήρισμο, Ε: Σημείο στέρεωσής: Φ: Σημείο στέρεωσής για ορθά τοποθέτηση, Γ: Πλάκα προσταρισμού (με επισήμανση). b) Uni Cruiser: Η: Κύριο σημείο στέρεωσής: Ι: Δευτερεύον σημείο στέρεωσής / Σημείο στέρεωσής για ασφάλιση από πίσω, Ι': Σημείο στέρεωσής για ορθά τοποθέτηση, ειδικό για κορδόνι (δεν είναι κατάλληλο για σύνδεση στη ζώνη!).

2. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

α) Ελάχιστη ανοχή θραύσης του περιβλήματος του σχοινούν. b) Δεν επιπρέπει να καταπονήσει πάνω από ακμές. c) /d) Χρησιμοποιείτε μόνο τα επισημασμένα σημεία στέρεωσής από τον στοιχείο σύνδεσης κατά EN 362 (αυστηρώνται συνδετικά στοιχεία σύνδεσης κατά EN 12275 με ασφάλεια κλειστούρων, για το κάτιο σημείο στέρεωσης. f) Ποτέ μη κρεμάτε το καρπάτινο στον μοχλό.

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Προσαρτέψτε το προϊόν από κηρύκειο ουσίες, ρύπους και μηχανικές βλάβες. Για τον σκοπό αυτόν πρέπει να χρησιμοποιείται προστατευτική σακούλα ή ειδική κουτιά αποθήκευσης και μεταφοράς.

EN 892, EN 1891 ή EN 564, περιοχή διαμέτρων 8 < Ø < 13 mm.

EN 12841: Να χρησιμοποιείτε μόνο σχοινά τύπου κερματίτη σύμφωνα με το πρότυπο EN 1891-A, περιοχή διαμέτρων 10 < Ø < 13 mm.

Μην υπερβαίνετε το μέγιστο βάρος των 150 kg μαζί με τον εξαπλωμό. Η θερμότητα, το κρύο (πάγωμα), η υγρασία, το πάγωμα, το λάδι και στοκνή ενδέχεται σε περιπέτεση τef θερμοκρατίας για την προστασία.

Προσοχή! Όταν η γωνία μεταξύ του σημείου ανάρτησης σχοινού και της κατεύθυνσης καταπονήσης υπερβαίνει τις 45°, το σχοινό θα πρέπει να ασφαλίζεται με ένα καρπάτινη ασφάλισης (βλ. d - f).

6. ΠΤΩΣΗ ΣΤΟΝ ΚΕΡΜΑΤΙΤΗ

Το σημείο ανάρτησης πρέπει πάντα να βρίσκεται στο αναβατήρα θύρακα, όπως σε περίπτωση πτώσης να ελαχιστοποιείται το ελάχιστο ύψος πτώσης (βλ. εικ. 6). Προσοχή: Αν το άτομο που πέφτει βρίσκεται κοντά στο σημείο ανάρτησης, το σχοινό μπορεί να απορρίψεται μόνο μέσω μικρού μέρους του φορτίου, και ως το τεύτον να υποστούνεται πάντα η θρησκευτική στρέμμησης.

7. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ

Μόνο σημείο ανάρτησης πρέπει πάντα να βρίσκεται στο υψός των γωνιών ή ψηλοτέρα, ώστε σε περίπτωση πτώσης να ελαχιστοποιείται το ελάχιστο ύψος πτώσης (βλ. εικ. 6). Προσοχή: Αν το άτομο που πέφτει βρίσκεται κοντά στο σημείο ανάρτησης, το σχοινό μπορεί να απορρίψεται μόνον μέσω μικρού μέρους του φορτίου, και ως το τεύτον να υποστούνεται πάντα η θρησκευτική στρέμμησης.

8. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΘΗΛΙΑΣ ΣΤΟ CHEST CRUISER

Χρησιμοποιείται αποκλειστικά την ειδικά προβλεπόμενη θηλία του Chest Cruiser.

9. ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΠΕΡΙΟΧΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τον τρόπο και τη συχνότητα χρήσης, καθώς και από εξωτερικές επιδράσεις. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης και το αργότερο όταν περάσει η μεγιστή διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση. Τα πρόσωτα που έχουν κατασκευασμένα από χρήσικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρας, Δυνεεμάρ, αραμιδό, Vectran) υποτείνονται σε φυσιολογική φθορά λόγω παλαιότητας ακόμη και χωρίς να γίνεται σχηματισμόνταν την ανοχή τους. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης και το πρόσωπο του περιβάλλοντος, η μεγιστή διάρκεια ζωής του προϊόντος θα πρέπει να αποσύρεται από μέμενα.

ΥΛΙΚΑ: Αλούμινο, πλαστικό, PES

Μέγιστη διάρκεια ζωής

Σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης και χωρίς να γίνεται εξαρτήσαται η ζωής του προϊόντος για 14 έτη.

Μέγιστη διάρκεια χρήσης

Με ορθή διάρκεια χρήσης, χωρίς αντιληπτή φθορά και σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης:

Μεταλλικά μέρη: Δεν υπάρχουν περιορισμοί.

Υφασμάτικά μέρη: Δεν υπάρχουν περιορισμοί.

EN 567 及び EN 12841-B 準拠のユニクルーザー、チェストクルーザー

ご使用上の注意

本製品は個人用保護具の一部を構成するものであり、使用人數は1名に設定されています。本取扱説明書に重要な情報が記載されています。本製品の使用にあたっては、必ず事前に本書を読み、その内容を理解する必要があります。本書は再販売者（代理店）が日本語でユーザーに提供するものとします。本書は製品の使用期間を通じて、製品と一緒に保管する義務があります。以下の使用に関する注意事項は、本製品を適切かつ効果的に使用するために重要なものです。しかし、本書に記載された情報は登山、ロッカクライミング、高所や地下深部での作業に伴う危険に関する経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。本製品の使用は、訓練を受けた経験豊富な個人に対してのみ、または必要とされる適切な指導と監督のもとでのみ許可されます。身体的または精神的な健康が優れないときに本製品を使用すると、緊急時でないにかかわらず安全リスクがあることに、使用者はご留意ください。注意：本取扱説明書の注意事項に従わない場合、致死事故を招く可能性があります。

安全上のご注意
登山、ロッカクライミング、高所における作業には、外部の影響から生じる、多くの場合にそれとは分からぬリスクと危険が伴います。誤った使用や不注意により、重大な事故や負傷、さらには致死事故を招く可能性があります。本製品を他の部品と組み合わせて使用すると、相互作用により使用上の安全性が損なわれる危険があります。高所からの落下の防止にお使いになる場合は、必ずCEマーク付きの個人用保護具（PPE）の部品と組み合わせて使用してください。本製品の純正部品が改造または取り外された場合、これにより安全性が損なわれることがあります。製造者は書面で推奨する以外の方法で改造することや、追加部品の取付けのために変更することを明示的に禁じます。使用する前に、製品に損傷がないかどうかを確認してください。製品が使用可能な状態にあり、装備が正しく機能することを確認してください。使用上の安全性が確保できても疑われる場合には、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や用途外の使用による損害に対しでは、製造者はいかなる責任も負いません。そのような場合には使用者または責任者がその責任とリスクを負うものとします。本製品の使用に際して、当該国法規も遵守することを当社は推奨します。PPE製品は個人保護具としてのみ承認されています。

本製品の特性に関する情報、図の凡例
PPEで受け止められる落者の安全を迅速、確実、効果的に確保できるように、ユーザーは装備の使用前に救助コンセプトを策定する必要があります。ベルトを装着したまま不動で吊り下がっていると、重傷や致死事故につながる危険があります（サベンショントラウマ）。

取付位置
自由落下の危険ならびに墜落時の落下距離が最小限になるようにアンカー位置または取付位置を決め、実施作業の種類を選ぶことが安全面で重要になります。
高負荷と振り子状態を防ぐために、固定用の取付位置は、安全確保の対象となる個人に対して常にできる限り垂直でなければなりません。取付位置と安全確保対象者はつなぐランヤード／アンカー固定具は、決してたまわないので保ちます。ロープがたるまないようにします。取付位置の選択や設定にあたっては、PPEに接続したときに強度低下の作用を与えず、使用時にPPEの破損を招かないように留意します。エッジワジ、鋸、鉄、圧迫により強度が危機的に低下することがあります。エッジワジは、適切な補助工具で覆う必要があります。取付位置及びアンカーは、最悪の事態を想定した荷重に耐える適性を備えていなければなりません。緩衝装置（EN 355準拠）を使用する場合でも、最低12 kNの落下衝撃荷重に耐えられるよう取付位置を設定しなければなりません（EN 795も参照）。

使用方法
EN 12841-B：登高器は落下制止装置としての使用には適していません。いかなる動的荷重または過負荷も、アンカーロープの破損につながる可能性があります。ロープ登高中に使用者の全体重がクルーザーにかかる場合、登高器は必ず、EN 12841-A認証を取得した別の墜落制止器具と組み合わせて使用してください。高所で作業する場合、クルーザーを必ず片方の安全ロープにつないだ状態に保ちます。ランヤードの長さは連結工レメントも含めて1mを超えてはなりません。

EN 567：使用者は一つの登高器だけに安全確保を頼ってはなりません。胸と手の位置に必ず、二つの登高器を組み合わせて使用することを推奨します。

1.各部の名称。
a) チェストクルーザー A: フレーム（標識付き）、B: ロープ通し部、C: クランピングカム、D: 開閉・固定・解除用レバー、E: 固定ボイント、F: 垂直方向ボジショニング用の固定ボイント、G: アダプタプレート（標識付き）、b) ユニクルーザー H: 固定メインボイント、I: 固定サブボイント／追加確保用の固定ボイント、J: コードの垂直方向ボジショニング用の固定ボイント（ベルトには非対応）

2.使用の制約条件。
a) ロープ外装部の最低破断強度、b) エッジに接触した状態で荷重をかけないこと、c) ~ d) 標識の付いた固定ボイントだけを使用すること、e) 下部固定ボイントとの接続にはEN 362 準拠の連結工レメント（一方で荷重用の連結工レメントを推奨）またはEN 12275準拠のロープ機能付き連結工レメントだけを使用すること、f) カラビナは決してレバーに取り付けないこと

3.取付け及び検査
注意：スチールロープや捻れたロープと併用しないこと。
EN 567: EN 892、EN 1891またはEN 564準拠のロープだけを使用のこと。直径範囲：8 < Ø < 13 mm
EN 12841: EN 1891-A準拠の金属芯入りロープだけを使用のこと。直径範囲：10 < Ø < 13 mm
最大重量（装備含む）が150 kg を超えないこと。
高温、低温環境（氷結）、湿度、氷結、油脂、塵埃により、製品の機能が損なわれる可能性があります。

4.ユニクルーザーの取扱い手引き。
注意：ロープの取付位置と負荷方向の角度が45°以上になると、カラビナでロープを固定する必要があります（d~fを参照）。

5.チェストクルーザーの取扱い手引き。
注意：ロープの取付位置が登攀者から垂直線上の位置にない場合（dを参照）、体を後ろに傾けてチェストクルーザー（胸位置の登高器）に体重を掛けることのないようにしてください。注意：ロープの取付位置と負荷方向の角度が45°以上になると、カラビナでロープを固定する必要があります（e~fを参照）。

6.登高器への落下。

落下的際の落下を最小限に抑えるために、取付位置は必ず腰の高さ以上の位置に保ちます（図 6 を参照）。注意：墜落者が取付位置の付近に来る場合、荷重のごく一部しか受けと止められないロープは、それにより破損する可能性があります。

7.アダプタプレートの交換。
専門家のみ対象：交換には、クルーザーのフレームに対応する専用のアダプタプレートだけを使用します。フレームの交換には専用ねじを使用し、所定の締付けトルクで締めます。

8.チェストクルーザーのスリングの交換。
交換には、チェストクルーザー専用のスリングだけを使用してください。

9.許容温度範囲

製品の寿命及び交換

製品寿命は基本的に使用の形態や頻度、さらに外部の影響によって異なります。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命（最大年数）を超えたら、製品の使用を中止してください。化学織維（ポリアミド、ポリエチレン、ダイニーマ、アラミド、ベクタラン）製品は使用しなくとも一定の老化が起こります。特に、製品がさらされる紫外線の強度やその他の気候条件に、化学織維製品の寿命は左右されます。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命（最大年数）を超えたら、製品の使用を中止してください。

材質：アルミニウム、プラスチック、PES

製品寿命（最大年数）

無使用のまま最適な保管条件で保管する場合：

材質：制限なし。

テキスタイル部品：14年。

製品の最大耐用年数

適切に使用し、目に見える摩耗がなく、最適な条件で保管された場合：

材質：制限なし。

テキスタイル部品：10年。

頻繁な使用、または負荷の高い用途での使用により、耐用年数が著しく減少する可能性があります。

ご使用する前に、製品が損傷していないか、正しく機能するかを確認してください。以下の場合は、製品は直ちに廃棄してください。

- 使用上の安全性が懸念される場合

細いエッジでロープが損傷する、または使用者が負傷する危険がある場合

- 製品の外見に損傷の兆候（亀裂、塑性変形など）が見られる場合

- 材料の腐食が明らかとなる場合

- レバーガが自動的に、または完全に閉まらない場合

- テキスタイル部品に切れ目が見られる場合

- テキスタイル部品に目立つ摩耗（例えばほつれ）が見られる場合

- 製品が大きな落下衝撃、または振り子状態の墜落で衝撃荷重を受けた場合

検査及び文書記録

商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を定期的に検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。検査においては、とりわけ製品に貼付したラベルの判読性も確認する必要があります。検査と修理作業の記録は、製品に書面で作成する必要があります。その記録には以下を記載します。製品表示、製品名、製造者の名称と連絡先、個別の識別情報、製造年月日、購入日、初回使用の日付、定期検査の次回予定期日、検査結果、検査責任者の署名文書記録の見本は、以下の URLにも掲載されています。www.edelrid.com

商業目的で使用する場合、製品の使用前に、本取扱説明書に記載された情報をすべての使用者に提供する必要があります。

保管、保守、搬送

保管

涼しく湿気がなく、日射を避けた環境で、搬送用容器に入れずに保管してください。保管にあたっては化学薬品との接触を避け、機械的損傷から保護してください。

機械的保護

製品をぬるま湯で洗浄し、十分にすすいでください。室温で乾燥させます。衣類乾燥機による乾燥や暖房用放熱器の近傍での乾燥は、絶対に避けください。必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤（イソプロパノールなど）を使用できます。

搬送

直射日光、化学薬品、汚れ、機械的損傷から本製品を保護してください。このために、保護用カバーや専用の保管及び搬送用容器を使用してください。

製品上に記載された製品表示

器具の製品表示

製造者：EDELRID（エーテルリット）

メーカー所在地

「only use with xx」：必ずxxと組み合わせて使用すること。

型式：ユニクルーザー、チェストクルーザー

製品名：以下の規格に準拠する登高器及びロープ調整器：EN 567 : 2013, EN 12841-B : 2006

ロット番号

€ € 2777 : PPE製品生産の監督機関 (SATRA Technology Europe Ltd, Bracknell Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

■アイコン：警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。

■ YYYY MM : (西暦年4桁、月2桁) 製造年月:

ねじの締付けトルク : 4 Nm

↑上向き矢印 : 使用方向

規格 EN 567 :

• ロープ (EN 892, EN 1891, EN 564) 直径範囲 : 8 < Ø < 13 mm

規格 EN 12841 :

• ◎ 金属芯入りロープ

• ロープ (EN 1891-A) 直径 : 10 < Ø < 13 mm

• 使用者の最大許容重量 : 150 kg

EU適合宣言

EDELRID GmbH & Co. KG はここに本製品が EU 規則 2016/425 の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトでご覧いただけます。http://www.edelrid.com/...

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術的変更を行うことがあります。

CHN

UNI- / CHEST CRUISER万用/胸前巡航器符合标准 EN 567 及 EN 12841-B

普通使用提示

本产品属于个人防护设施，作为坠落保护，由个人使用。本使用说明包括重要提示。本产品使用以前，须首先阅读并理解说明中的内容。转卖方须向使用人员提供所在国语言的文件材料，以保证文件材料在使用期间始终完好齐全。以下使用说明对于合理使用至关重要。但决不能替代攀岩和高深作业的经验、责任及认知。不能免除可能出现的危险以及个人风险责任。使用者必须受过训练、富有经验，或者在相应指导和看护下使用。使用者必须明白，身体或心理欠佳会带来安全隐患，无论是正常还是紧急情况。注意：违禁使用说明可能引发生命危险！

普通安全提示

攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危险。行为不当或不注意可能引发伤亡。本产品与其它设施组合使用的话，使用安全性可能相互受到影响。本产品需要与带CE标识的个人安全防护设施(PSA)及其部件一起使用，作为高空坠落保护。更改或拆卸产品原装部件，可能会消弱产品的安全性能。未经生产商书面同意或建议，不得对器材作任何更改或加装其它部件。使用前必须检查设备是否有损坏。确保能正常使用，功能无误。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。滥用或错误使用情况下，生产商免除一切责任。使用方或责任方要为可能出现的危险负责。使用本产品时，我方建议您还要遵守相关国家的法律规定。PSA的安全防护设施只允许用来对人员作安全固定。

产品专门的信息，图示注解

产品专门的信息，图示注解
为了使用前，使用者需要制定一相应的救护方案。该方案须确保能够对坠入个人安全防护设施的人员实行迅速、有效的救援。吊带静止悬挂可能造成伤亡（悬吊创伤）。

起吊点
起吊设施的位置和起吊点的选定，完成作业的方式都具有极高的安全意义，决定是否能由自由落高度和下降高度降到最低。
为避免跌落时荷载过大或出现摆动下垂，安全固定点应尽可能在受保护人员的纵向上方。固定点和被固定人员之间的连接器材/固定器材应尽可能拉紧。避免绳索松弛下垂！固定点的设计和选择要注意，与个人防护设施的连接不应影响它的强度。使用期间不得损坏个人防护设施。锋利的棱角、毛刺和挤压处可能严重影响强度。必要时用合适的辅助物将棱角和毛刺盖住。固定点和起吊设施需要能承受可能出现的负荷。即便使用带式缓冲器（根据 EN 355），固定点的选择也要确保能承受至少 12 kN 的坠落负载，参见标准EN 795。

应用

EN 12841-B: 攀登夹具不适合用作防坠设施。动态负载及超负荷均可能损坏固定绳。绑上作业绳索时，如果设备承受使用者的全部重量，则绳夹必须与第二个带EN 12841-A认证的设备一起使用。该设备高空作业时必须连接另一条安全绳索。

连接器材和连接件的总长度不得超过12米。

EN 567: 使用者不应仅限于使用一个攀登夹具。强烈建议使用两个攀登夹具的组合，一个在胸前，一个在手握。

1.部件名称

a) Chest Cruiser胸前巡航器。A: 外罩(带标识), B: 缆通道, C: 夹紧凸轮, D: 开/固定/松开杆, E: 固定点, F: 直立定位的固定点, G: 适配板(带标识)。b) Uni Cruiser万用巡航器。H: 总固定点, I: 次级固定点, J: 直立定位的固定点, 專門用于细绳(不适用于固定绳/再保险用固定点), J: 直立定位的固定点, 專門用于细绳(不适用于固定绳连接)。

2.使用限制

a) 绑外护套的最小断裂强度。b) 不得在边缘处承重。c) /d) 只使用指定的固定点。e) 使用的连接器件必须符合标准 EN 362 (建议使用方向性连接器件) 或标准 EN 12275 带闭锁连接器件，用于下方的固定点。f) 禁止将锁具挂在手柄上。

3.安装和功能检测

注意：不得与钢索或绞合绳索一起使用。

EN 567: 使用的绳索必须符合 EN 892, EN 1891 或 EN 564 标准要求，直径范围 8 < Ø < 13 mm。

EN 12841: 使用的编织攀绳必须符合 EN 1891-A 标准要求，直径范围 10 < Ø < 13 mm。

连同装备的最大重量不得超过150 kg。

炽热、低温(冰)、潮湿、冰冻、油和灰尘可能影响功能正常。

4. UNI CRUISER 万用巡航器使用说明

注意：如果绳索固定点和加载方向之间的角度超过45°，那么绳索应如装保险锁具（参见 e - f）。

5.CHEST CRUISER胸前巡航器使用说明

注意：不得将胸部绳索夹向后靠，如果坠落者位于固定点附近，绳索只能承受负载的一小部分，因此可能出现损坏。

6. 垂直固定夹具

固定点必须始终在臀部或更高的位置，从而使跌落时的自由降落高度最小化（参见图示 6）。注意：如果坠落者位于固定点附近，绳索只能承受负载的一小部分，因此可能出现损坏。

7. 更换适配板。须由专人完成

巡航器外罩需要使用为此专用的适配板。更换外罩时要使用专门的螺钉，注意正确的转矩。

8.CHEST CRUISER胸前巡航器吊索的更换

须使用 Chest Cruiser胸前巡航器专用的吊索。

9.允许温度范围

使用寿命及更换

产品的使用寿命长短主要跟具体应用、使用频率以及外部因素有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。化学纤维产品(聚酰胺、聚酯、尼龙)Dyneema®、芳族聚酰胺、Vectran纤维在不使用的情况下也会出现老化；老化主要跟紫外线照射强度以及使用环境的气候影响有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。

材料：铝，塑料，PES

最长使用寿命

理想贮存条件并且不使用的情况下：

金属：无限制。

织物部分：14年。

最长使用年限

合理使用、无外观损耗、理想贮存条件下：

金属：无限制。

织物部分：10年。

频繁使用、超高工作负载情况下，使用时间会明显缩短。

使用前检查产品是否有损坏，功能正常。原则上必须立即停用该产品。

- 如对其使用安全性有怀疑；

- 如锋利边角可能损坏绳索或伤害使用者；

- 如果外部出现损坏的征兆(例如裂痕, 变形);
- 如果材料明显生锈;
- 如果手杆不能自己或不能完全关闭;
- 如果织物部分出现割伤;
- 如果织物部分出现明显磨损(例如开线);
- 如果织物部分显现红色标识线;
- 如果产品承受过较强的坠落负载或经受摇摆坠落的撞击。

检查和文献
商用情况下, 本产品必须定期接受生产商、专家或正式检测机构的检查; 必要时需要维护、或者停用。也需要检查产品标识是否清晰可读。需要单独为每个产品作检验和维护工作备案记录。需要记录以下信息: 产品标识及名称, 生产商名称及联系方式, 清晰的识别号、生产日期、购买日期、首次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责经手人签字。查阅合适样板请登录官方网页 www.edelrid.com

商用情况下, 需要在使用前向每位使用者提供本使用说明中所含的信息。

存放、保养和运输

贮存
从运输容器取出, 阴凉、干燥存放。避免接触化学品, 存放避免机械性外力负荷。

保养(图示 10)

脏污的产品使用温水清洁, 细致冲洗。室内温度晾干, 禁止使用甩干机或靠近暖气烤干! 需要及时可使用普通酒精消毒液(例如, 异丙醇消毒液(isopropanol))。

运输

需要保护本产品不接触化学品, 避免脏污和机械性损坏。为此, 请使用保护袋或者专门的存放及运输容器。

产品的标识

设备标识

制造方: EDELRID爱德瑞德

生产商地址

,only use with xx": 需要跟 xx 一同使用。

型号: Uni/Chest Cruiser万用/胸前巡航器

产品名称: 绳夹和绳索调整装置符合标准 EN 567: 2013 及 EN 12841-B:2006

批次号

C 2777: PSA个人防护设施生产监管机构识别号(南德意志技术监督协会, 产品及服务有限公司(SATRA Technology Europe Ltd, Bracken Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

须阅读并遵守警告提示以及使用说明书

YYYY MM: 生产年份和月份:

螺钉扭矩: 4 Nm牛米

↑箭头向上: 使用方向

标准 EN 567:

• 绳索 (EN 892, EN 1891, EN 564) 直径范围: 8 < Ø < 13 mm毫米

标准 EN 12841:

• 编织攀登静力绳

• 绳索 (EN 1891-A) 直径范围: 10 < Ø < 13 mm毫米

• 最大使用者重量: 150 kg公斤

符合声明

EDELRID GmbH & Co. KG爱德瑞德两合公司在此声明, 本产品符合欧盟法规 EU Verordnung 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此, 如果抱怨理由成立, 请您提供批次号。

保留技术更改权利。